

# Commercial News

XXVI: 8

Exposición de Productos y Servicios Norteamericanos

www.export.gov/cnusa

Noviembre/Diciembre 2005

# USA

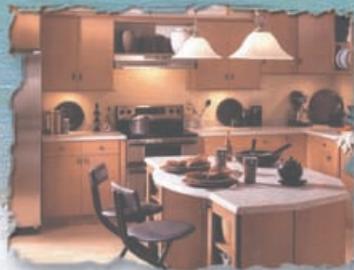


Carta a nuestros Lectores 4  
Contenido 5  
Misión de Comercio a Guatemala,  
Honduras y El Salvador 6  
Ganadores del Premio Exportador  
del Año 10  
Índice de Empresas 38



## Cocinas para Exportación

11702



Mencione código: Comercial 10/05



SUMISTRAMOS AL  
EXPORTADOR Y CONTRATISTA  
GENERAL MATERIALES PARA  
LA CONSTRUCCIÓN Y MEJORAS  
DEL HOGAR.

**Contacto Miami:**  
International Sales Department  
Tel (954) 922-9731  
E-mail [international\\_sales@homedepot.com](mailto:international_sales@homedepot.com)

**Contacto Orlando**  
Tel (321) 377-7659  
E-mail [hector\\_torres@homedepot.com](mailto:hector_torres@homedepot.com)

**Contacto Puerto Rico**  
Tel (787) 360-2391  
E-mail [hector\\_1millan@homedepot.com](mailto:hector_1millan@homedepot.com)

¿En busca de una  
Línea de productos

# CON ALTOS INGRESOS?



Sellador de Pintura  
Protector de Telas  
Preventiva de Oxidación  
Protector de Vinilo y Cuero  
Recubrimiento para la parte inferior de la carcasa

## Buscamos distribuidores que quieran altos ingresos

ValuGard provee una gama completa de productos para el cuidado de los carros que puedan llenar las necesidades de los clientes. La línea de productos incluye tratamiento para prevenir oxidación, pintura base, sellador de pintura, protector de tela, protector de vinilo/cuero, y productos de preparación y reacondicionadores como ceras, pulidores, jabones y más. Todos han sido aprobados por OEM y/o han sido usados por una larga lista de fabricantes de carros, incluyendo GM, Ford, DaimlerChrysler, Toyota, Mazda, Hyundai, Nissan, Renault, Saturn, Saab y más.

Como distribuidor exportador de ValuGard, se beneficiará de:

- Altos márgenes de ganancia
- Calidad inigualable
- Amplio mercadeo
- Áreas de distribución exclusiva y capacitación en ventas
- Capacitación técnica
- Material impreso de alta calidad, manuales de instrucción y materiales de promoción para el punto de venta.

**Gane más con  
productos  
aprobados por OE  
(Equipo Original)!**

**¡Disponibles  
áreas de distribución  
exclusiva!**

Si usted busca un programa comprobado para generar ingresos adicionales con un alto grado de satisfacción del cliente, no tiene que buscar más, ValuGard es la respuesta.

Para conocer más sobre ValuGard visite nuestro sitio web en [www.autoint.com](http://www.autoint.com), o comuníquese su interés por teléfono o correo electrónico a Rick Hallberg. Le enviaremos un paquete de distribución para su revisión.

**¡Buscamos distribuidores, gane dinero!**

**VALUGARD™**

ENGLISH RESPONSES  
APPRECIATED

113308 Tamarco Drive • Cincinnati, Ohio, U.S.A. 45242 • 513-489-7883  
correo electrónico: [rlh@autoint.com](mailto:rlh@autoint.com)

## HAGA PLANES AHORA PARA INFOCOMM '06

### CON MÁS DE 10,000 PRODUCTOS DE TECNOLOGÍA Y SERVICIOS, INFOCOMM ES EL SHOW AL QUE USTED DEBE ATENDER

Usted sabe que InfoComm es el mercado más grande, más completo de comunicaciones de la información en el mundo.

Si usted solamente visita una feria de comercio al año, InfoComm es la que necesita para mantenerse a la cabeza en la industria acelerada y competitiva de los audiovisuales.

- Display
- Proyección
- Audio
- Video
- Streaming Media
- Teleconferencia en Colaboración
- Seguridad
- Iluminación
- Montaje
- Control
- Distribución de Señal
- Interconexión
- Mobiliario y Cases
- Sistemas Residenciales



## ¡NOS VEMOS EN ORLANDO!

DEL 7 AL 9 DE JUNIO, 2006 ORANGE COUNTY CONVENTION CENTER . ORLANDO, FLORIDA, EEUU

### INFOCOMM LE DA LA BIENVENIDA A LAS DELEGACIONES DEL DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Le invitamos a ponerse en contacto con la Sección Comercial de su embajada o consulado norteamericano local para unirse al programa de la delegación InfoComm. El Programa de Comprador Internacional (International Buyer Program IBP) en colaboración con el Departamento de Comercio ofrece grandes beneficios para las delegaciones organizadas, incluyendo:

- Pases gratis en el piso del show
- Seminarios gratis de la Academia InfoComm
- Una invitación para la recepción de apertura
- Acceso ilimitado al Centro de Negocios Internacional y al salón VIP



Con más de 700 expositores y asistentes de más de 80 países, InfoComm es la conferencia y exhibición internacional anual donde los visitantes experimentan todo lo concerniente a audiovisuales.

- Las últimas tendencias
- Actualizaciones de tecnología
- Nuevas técnicas
- Desarrollo de habilidades prácticas
- Certificación profesional
- Tips de negocios
- Conexiones con colegas

[www.infocommshow.org](http://www.infocommshow.org)

# Carta a Nuestros Lectores

A partir de la página 6 de este ejemplar de Commercial News USA, usted puede leer sobre los ganadores de los premios al Exportador del Año ThinkGlobal/Commercial News USA. Los premios se entregan a empresas estadounidenses por ThinkGlobal Inc. quien publica esta revista del Departamento de Comercio de EEUU. Hay ganadores de premio en 14 categorías de la industria, así como un ganador Global como Exportador del Año.

El ganador del premio Global al Exportador del Año 2005 y de la categoría Médico/Científica es Brown Medical Industries Inc. de Spirit Lake, Iowa. Brown Medical es un diseñador y fabricante de una variedad de productos ortopédicos incluyendo protectores de yeso y vendas, férulas de dedos, manos, brazos y piernas.

Para poder optar a un premio, las empresas deben estar exportando actualmente desde los Estados Unidos de América. Los ganadores fueron escogidos en base al número total de contratos por escrito de exportación completados en 2004; el porcentaje total de incremento de ventas en 2004 comparado al de 2003; exportaciones como porcentaje de sus ventas totales; el compromiso de la empresa hacia las exportaciones; el compromiso de la empresa al servicio al cliente; y la innovación y originalidad de la empresa en el

mercado de productos o servicios.

El éxito de estas empresas es indicativo de cómo las empresas Norteamericanas trabajan para desarrollar nuevos negocios alrededor del mundo. Con el 95% del mercado mundial fuera de los EEUU, es importante que los fabricantes y proveedores de servicios de los EEUU se expandan. Los premios a Exportador del Año reconocen a los exportadores Norteamericanos que han desarrollado de forma exitosa, nuevas asociaciones alrededor del mundo.

Además de estos ganadores del premio a Exportador del Año, este ejemplar de la revista muestra más de 100 anunciantes más. Todas estas empresas están interesadas en desarrollar nuevas asociaciones empresariales. Si usted está interesado en conocer más sobre alguno de nuestros anunciantes envíeles un fax o un correo electrónico. También puede utilizar nuestro nuevo formulario de Servicio al Lector localizado en [www.thinkglobal.us/reader](http://www.thinkglobal.us/reader)

Todo lo mejor,

Gregory Sandler  
Editor  
Commercial News USA

**Departamento de Comercio de los Estados Unidos de América**  
**Administración de Comercio Internacional**

**Secretario de Comercio**  
Carlos M. Gutierrez

**Ejerce bajo el Secretario de Comercio Internacional**  
Peter Lichtenbaum

**Director General Adjunto Servicio Comercial EEUU**  
Thomas E. Moore

**Director Ejecutivo Promoción Comercial EEUU**  
Caroline Joiner

**Director en Funciones Información de Productos Y Coordinación de Productos**  
Robert J. McEntire

**Enlace del Servicio Comercial Promoción de Comercio EEUU**  
Terry Shavatt

**Oficinas de Servicio Comercial**  
[www.buyusa.gov](http://www.buyusa.gov)

*Los derechos de autor de Commercial News USA, © 2005 no se pueden reclamar por individuos "listados" incluidos en este trabajo, y se otorga permiso de elaborar copias de "listados" individuales con propósitos de investigación, desarrollo, referencia, estudio, educacional o de enseñanza. La reproducción de cualquier parte de este trabajo para propósitos de anuncio o promoción, para la creación de nuevos trabajos colectivos o para reventa está prohibida sin el permiso expreso por escrito del Gobierno de los Estados Unidos de Norte América. Los Estados Unidos de América y el Servicio de Comercio Extranjero otorgan a ThinkGlobal Incorporated, P.O. Box 865, Northampton, MA 01061, una licencia pagada para ejecutar todos los derechos indicados en los derechos de autor aquí reclamados.*

*Las firmas que proveen información de productos y/o servicios en Commercial News USA declaran que sus productos y/o servicios se encuentran disponibles para su exportación inmediata. ThinkGlobal Incorporated y el Gobierno de los Estados Unidos de América no promocionan cualquier producto o servicio, ni a ninguna compañía aquí indicada y no asumen ninguna responsabilidad por la veracidad de esta información o por el resultado de cualquier transacción de negocios que se obtenga de la publicación de esta transacción. ThinkGlobal Incorporated y el US&FCS no representan la calidad o efectividad de cualquiera de los productos o servicios anunciados.*

ThinkGlobal Incorporated • 413-586-8588 • [www.thinkglobal.com](http://www.thinkglobal.com)

## Commercial News

Noviembre/Diciembre 2005

USA

**Editor**  
Gregory Sandler  
[greg@thinkglobal.us](mailto:greg@thinkglobal.us)

**Gerente de Publicidad**  
Janet Laroche  
[janet@thinkglobal.us](mailto:janet@thinkglobal.us)

**Director de Arte**  
Arron Sturgeon  
[arron@thinkglobal.us](mailto:arron@thinkglobal.us)

**Editor Asociado**  
Lee Enderlin  
[lee@thinkglobal.us](mailto:lee@thinkglobal.us)

**Asistente Administrativa**  
Jennifer Peotter  
[jennifer@thinkglobal.us](mailto:jennifer@thinkglobal.us)

**Internos**  
Meghan Fair  
Jonathan Newbrander

**Traducción a español**  
Patricia Cobo  
[pcptraducciones@hotmail.com](mailto:pcptraducciones@hotmail.com)

Mariel Alvarado  
[marielalvarado@gmail.com](mailto:marielalvarado@gmail.com)

**Impresión**  
Sir Speedy Guatemala  
[sirspeedy9450@guate.net.gt](mailto:sirspeedy9450@guate.net.gt)

Versión en español con el apoyo de la Oficina del Servicio Comercial en Guatemala [www.buyusa.gov/guatemala](http://www.buyusa.gov/guatemala)

Publicado para el Servicio Comercial de EEUU por ThinkGlobal Incorporated  
P.O. Box 865  
Northampton, MA 01061 USA  
413-586-8588  
Fax: 413-584-1688  
[info@thinkglobal.us](mailto:info@thinkglobal.us)  
[www.export.gov/cnusa](http://www.export.gov/cnusa)



Official Magazine

### Solicite Información Gratis

Obtenga ganancias al encontrar un socio de negocios norteamericano. Solicite información directamente de las empresas con las que quiere hacer negocios enviando por fax al Servicio al Lector el formulario en la página 39 o utilizando el formulario en línea en [www.thinkglobal.us/reader](http://www.thinkglobal.us/reader)

# Commercial News

XXVI: 8

Exposición de Productos y Servicios Norteamericanos

www.export.gov/cnusa

Noviembre/Diciembre 2005

# USA

## Contenido

### RESUMEN DE LA MISION DE COMERCIO A GUATEMALA, HONDURAS Y EL SALVADOR 6

Misión visita tres países en Centroamérica

### PREMIO A EXPORTADOR DEL AÑO EDICIÓN ESPECIAL 10

Exportadores del año

### SECCIÓN ESPECIAL DE FERIAS DE COMERCIO 16

Ferias de Comercio **TRA**

### MÉDICO/CIENTÍFICO PRODUCTOS Y EQUIPO 19

Servicios del Cuidado de la Salud **HCS**  
Laboratorio & Científico **LAB**  
Instrumentos Médicos, Equipo y Suministros **MED**

### EDIFICACIÓN/CONSTRUCCIÓN/HERRAMIENTAS 20

Arquitectura/Construcción/Ingeniería **ACE**  
Productos de Construcción **BLD**  
Herramientas manuales & eléctricas/Herramientas **TLS**

### SEGURIDAD & PROTECCIÓN 22

Seguridad & Protección **SWC**

### BIENES DE CONSUMO 24

Bienes de Consumo **GCG**  
Accesorios Domésticos **HOW**

### MATERIALES 24

Materia Prima **MAT**

### SERVICIOS EMPRESARIALES 25

Equipo de Oficina (no computadoras) **BUS**  
Educación & Capacitación **EDS**  
Servicios Financieros **FNS**  
Equipo de Impresión/Artes Gráficas **PGA**  
Promoción Comercial **ZSV**  
Servicios (otros) **GSV**

### FRANQUICIAS 28

Franquicias **FRA**

### SALUD & BELLEZA/MODA 29

Ropa **APP**  
Cosméticos & Artículos de Tocador **COS**

Vitaminas **VIT**

### DEPORTES Y RECREACIÓN 31

Productos para Deportes & Recreación **SPT**  
Botes de Recreo **PLB**

### AMBIENTAL 32

Biotecnología **BTC**  
Purificación de Agua **WPF**  
Energía Renovable **REQ**

### AUTOMOTORES/AVIACIÓN/MARÍTIMO 32

Aeroplanos & Repuestos **AIR**  
Repuestos para Autos/Accesorios & Equipo para Servicio **APS**  
Automóviles & Camiones livianos/Vans **AUT**  
Camiones, Trailers & Buses **TRK**

### EQUIPO PARA HOTEL & RESTAURANTE, ALIMENTOS/PROCESO DE ALIMENTOS 34

Proceso de Alimentos/Maquinaria para Empaque **FPP**  
Equipo para Hotel & Restaurante **HTL**  
Alimentos Procesados **FOD**

### EQUIPO INDUSTRIAL SERVICIOS & SUMINISTROS 34

Equipo para Aire Acondicionado, Calefacción & Refrigeración **ACR**  
Equipo General Industrial **GIE**  
Químicos Industriales **ICH**  
Suministros para Limpieza Industrial **ICS**  
Equipo de Campo para Combustibles & Gas Operaciones & Mantenimiento **OGM**  
Equipo para Ferrocarriles **OMS**  
**RRE**

### TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN/ TELECOMUNICACIONES 37

Computadoras & Periféricos **CPT**  
Equipo & Servicio de Telecomunicaciones **TEL**

### AGRICULTURA 37

Servicios de Agricultura **AGS**  
Maquinaria & Equipo Agrícola **AGM**

### ÍNDICE DE ANUNCIANTES 38

### FORMULARIO PARA FAX DEL SERVICIO AL LECTOR 39

# Misión visita tres países en Centroamérica

En octubre, diecinueve empresas y organizaciones norteamericanas que representaban un amplio espectro de industrias, acompañaron al Secretario Carlos M. Gutiérrez en su primera Misión para el Desarrollo Empresarial. A su vez, ésta también era la primera misión del Departamento de Comercio de los EEUU que visitaba Centroamérica después de la aprobación del acuerdo de comercio CAFTA-DR.

La misión de una semana de duración viajó a Guatemala, Honduras y El Salvador – los tres primeros países de Centro América, en ratificar el acuerdo. La misión representó los esfuerzos de los estados de EEUU para apoyar el acuerdo y para introducir a empresas estadounidenses de todos los tamaños a las oportunidades en el mercado centroamericano.

En el transcurso de la semana, las 19 empresas/organizaciones representadas en la misión se reunieron con más de 400 empresas y oficiales de gobierno centroamericanos. Además, participaron en numerosos eventos grandes donde se realizaron más presentaciones, incluyendo almuerzos ofrecidos por las Cámaras Americanas de Comercio locales y recepciones ofrecidas por los embajadores de cada país. Cada empresa participante indicó que existen oportunidades importantes a través de los mercados centroamericanos y la mayoría espera algún éxito comercial de su participación en la misión. Durante la discusión de cierre con el Secretario Gutiérrez, muchos de los miembros de la delegación empresarial expresaron sus deseos de continuar trabajando en la región y buscar la forma de mantener el entusiasmo que la aprobación del CAFTA-DR provocó, tanto para los negocios Norteamericanos, como para los centroamericanos.

## ALICE MILLS INC.

Alice Mills Inc., es el brazo de ventas y mercadeo de Alice Manufacturing Company, con oficinas de ventas en New York City y Darien, Connecticut. Alice Mills vende telas en crudo a medida, de tejido poliéster-algodón, algodón, y poliéster, así como hilados a chorro de aire de poliéster-algodón y 100% poliéster (Murata Air Jet Spinning –MJS). Alice Mills vende hilado y telas crudas alrededor del mundo desde nuestros sitios de fabricación totalmente integrados localizados en Easley, Carolina del Sur. Alice Manufacturing Company da empleo a aproximadamente 800 personas altamente calificadas responsables de la operación de nuestro equipo de clase mundial y que provee un rendimiento de producto y servicio al cliente, sin igual. Alice es un líder en la venta de tela cruda hecha a medida en el mercado de muebles para el hogar; en los mercados de ropa para profesionales y tallas grandes; el mercado de sábanas institucionales; y el mercado de telas industriales. Además, Alice vende hilos a tejedores en el hemisferio Oeste.

*Alice Mills, Inc.*

*Bradley S. Wurst, President*

*División de Alice Manufacturing Company*

*3 Thorndal Circle*

*Darien, Connecticut 06820*

*Tel: +1-203-656-3399 Fax: +1-203-656-3861*

*bwurst@alicemillsinc.com • www.alicemillsinc.com*

## CARDONE INDUSTRIES INC.

CARDONE Industries, Inc. es un proveedor líder global de repuestos automotrices. La empresa es una organización completamente integrada, involucrada con sus más de 4,000 empleados que representan 51 nacionalidades. CARDONE Industries sobresale en funciones de calidad, incluyendo pruebas, procesos de inspección y sistemas de acción preventiva de vanguardia. CARDONE ha demostrado su compromiso hacia la calidad al lograr la ISO 9001, QS-9000 y la ISO 14001 y por ser el primer fabricante en lograr la TS16949 en mayo de 2003. A través de su historia de 35 años la empresa ha recibido más de 100 premios por parte de los clientes, proveedores y organizaciones comunitarias. Estos premios incluyen el Premio Anual al Negocio Familiar 2000 de la Wharton School of Business para el área Metropolitana de Filadelfia. En febrero de 2004 la Agencia para

la Protección del Medio Ambiente (EPA por sus siglas en inglés) aceptó a CARDONE como miembro del Programa de Supervisión de Rendimiento Ambiental Nacional de la EPA (National Environmental Performance Track Program). CARDONE Industries atiende a un portafolio de clientes que incluye a organizaciones principales globales en el mercado post-venta automotriz, proveedores directos y proveedores de equipo original. Con A1 CARDONE, la marca de la empresa de repuestos automotrices reconstruidos, y CARDONE Select, la marca de la empresa de repuestos automotrices completamente nuevos, CARDONE Industries ofrece 44 líneas de productos bajo siete divisiones: frenos, transmisiones, motores, bombas, electrónicos, dirección, motores de arranque y alternadores.

*CARDONE Industries, Inc.*

*Michael Cardone, Jr., Chairman and Chief Executive Officer*

*5501 Whitaker Avenue*

*Philadelphia, PA 19124*

*Tel: +1-215-912-3710 Fax: +1-215-912-3830*

*michael@cardone.com • www.cardone.com*

## ASOCIACIÓN AMERICANA DE MAQUINARIA PARA TEXTILES (AMERICAN TEXTILE MACHINERY ASSOCIATION)

La Asociación Americana de Maquinaria para Textiles fundada en 1933, representa una de las industrias básicas más grandes del país y es la asociación de fabricantes de maquinaria para textiles en los Estados Unidos de América. Es la única asociación dedicada exclusivamente al fomento de fabricantes de maquinaria textil, maquinaria auxiliar y repuestos, con base en los EEUU. Como presidente de la ATMA, el señor Okey puede proporcionar el liderazgo y organización que los fabricantes de maquinaria norteamericana necesitan para proveer el mejor equipo a los fabricantes centroamericanos de productos textiles. Puede diseñarse y proveerse de equipo a fábricas completas de proceso para la producción de todo tipo de tejido textil.

*American Textile Machinery Association*

*Harry W. Buzzard, Management Counsel*

*3201 Rotary Drive*

*Charlotte, NC 28269*

*Tel: +1-704-94-0201 Fax: +1-704-494-0250*

*hbuzzard@atmanet.org • www.atmanet.org*

## BAXTER HEALTHCARE INC.

Baxter International, Inc. (NYSE:BAX) es una empresa para el cuidado global de la salud que ayuda a los profesionales en este ramo y a sus pacientes en el tratamiento de afecciones médicas complejas incluyendo hemofilia, desórdenes del sistema inmunológico, enfermedades del riñón, cáncer, traumas y otras afecciones. Baxter, que obtuvo ventas en 2004 de \$9.5 billones (norteamericanos) y con aproximadamente 48,000 empleados, aplica su experiencia en aparatos médicos, farmacéuticos y de biotecnología para hacer una diferencia significativa en la vida de los pacientes. La presencia de Baxter en la región del CAFTA incluye instalaciones de fabricación ganadoras de premios en Costa Rica y República Dominicana, así como operaciones totales de venta y distribución en El Salvador, Guatemala y Honduras. El total de la fuerza laboral en la región es de aproximadamente de 2,900 y las ventas anuales exceden los \$20 millones.

*Baxter World Trade*

*Baxter Healthcare Inc.*

*Gregory Polk Manager, Trade & International Affairs*

*101 Northeast 3rd Avenue*

*Ft. Lauderdale, FL 33301*

*Tel: +52 55-5488-5010 Fax: +52 55-5335-1023*

*greg\_polk@baxter.com • www.baxter.com*

## BENTLEY SYSTEMS INC.

Bentley Systems, Incorporated es un proveedor principal de software para la infraestructura mundial. Es una empresa privada, fundada en 1984, que da empleo a más de 1,800 personas en 75 oficinas en 38 países. Bentley proporciona software para el ciclo de vida de la infraestructura mundial. El portafolio integral de la empresa para los mercados verticales de construcción, planta, civil y geo espacial abarca arquitectura, ingeniería, construcción (AEC por sus siglas en inglés) y operaciones. Con ganancias en el año 2004 de más de \$300 millones, Bentley es el proveedor líder de software de AEC para Diseño de Ingeniería de Registro de Eventos 500 (Engineering News-Record Design 500) y principales propietarios-operadores. La única misión de Bentley a lo largo de 21 años ha sido proveer software para la creación y mejora de la infraestructura mundial: aeropuertos, puentes, edificios, redes de comunicación, fábricas, plantas de energía y proceso, ferrocarriles y trenes subterráneos, carreteras, estadios y campos, sistemas de servicios públicos, e instalaciones de tratamiento y distribución de agua.

### *Bentley Systems, Incorporated*

*Alfredo Castrejon, Vice President, Latin America*

*685 Stockton Drive*

*Exton, PA 19341*

*Tel: +52 55-5652-7678 Fax: +52 55-5652-7628*

*alfredo.castrejon@bentley.com • www.bentley.com*

## DIAGNÓSTICO A DISTANCIA A TRAVÉS DE IMÁGENES DIGITALES

El Centro para Sistemas de Imágenes de Internet y Bases de Datos (The Center for Internet Imaging & Database Systems-CIIDS) en la Universidad de Georgia desarrolla aplicaciones basadas en la Internet y tiene la experiencia especial para ayudar en la evaluación sistemática de problemas en seguridad y calidad de alimentos.

El CIIDS ha producido sistemas similares, conocidos como Diagnóstico a Distancia, para entidades en Honduras, 10 universidades y una empresa privada en los Estados Unidos de América. Estos sistemas están diseñados para que sean fáciles de usar pero poderosos en resolver problemas en respuesta a situaciones de emergencia.

Estos sistemas actualmente están centrados primordialmente en seguridad y calidad de alimentos y representan una tecnología versátil que puede ser aplicada a un rango mucho más amplio de necesidades. El CIIDS consta de un director, un administrador de proyectos, un contador y dos programadores. En la Universidad de Georgia se encuentra un sistema de red y un servidor extenso que respalda al CIIDS y asegura acceso seguro y rápido a los sistemas que mantiene. El CIIDS está dedicado al desarrollo y mantenimiento de sistemas que resuelven problemas en una sociedad global.

### *Distance Diagnostics for Digital Imaging*

*University of Georgia*

*Robert R. Fowler, III Chairman Emeritus, Main Street Bank*

*2230 Chocopee Building*

*1180 East Broad Street*

*Athens, GA 30602*

*Tel: +1-706-542-0199 Fax: +1-706-542-8793*

*rfowler@mainstreetbank.com • www.dddi.org*

## EASTMAN CHEMICAL COMPANY

Eastman Chemical Company (NYSE:EMN) es una empresa global cuyos productos tocan las vidas de muchas personas alrededor del mundo cada día. Con oficina matriz en Kingsport, Tennessee, Eastman fabrica y comercializa más de 1,200 químicos, fibras y productos plásticos. La empresa es el proveedor más grande del mundo de plásticos de poliéster para empaque, un proveedor líder de materias primas de recubrimiento, químicos y plásticos especializados y un proveedor importante de fibras de acetato de celulosa y químicos básicos. Eastman es uno de los diez proveedores más

altos del mundo de químicos finos fabricados a medida para farmacéuticos, químicos agrícolas y otros mercados.

La estructura divisional de Eastman permite a la empresa centrarse estratégicamente en las necesidades únicas de mercados individuales. Voridian, una división operativa de Eastman Chemical Company, contiene el segmento de polímeros que incluye polímeros PET y productos de polietileno, y el segmento de fibras. Eastman Division contiene los recubrimientos, adhesivos, polímeros especializados y el segmento de tintes, el segmento de plásticos especializados, y el segmento de químicos de rendimiento e intermedios. La división de negocios en desarrollo está compuesta de negocios no tradicionales en crecimiento y oportunidades que influyen la experiencia tecnológica, la propiedad intelectual y el conocimiento de Eastman. Eastman Chemical Company, fundada en 1920 para proveer de químicos básicos para fotografía para Eastman Kodak Company, se convirtió en una empresa independiente que cotizaba en la bolsa en enero de 1994. La empresa tiene aproximadamente 12,000 empleados y obtuvo ventas de US \$6.6 billones en 2004.

### *Eastman Chemical Company*

*Jorge San Pedro Director, International Trade*

*1300 Wilson Boulevard, Suite 900*

*Arlington, VA 22209*

*Tel: +1-703-524-7653 Fax: +1-703-524-7707*

*jpsanpedro@eastman.com • www.eastman.com*

## ENERGY CONVERSION DEVICES INC.

ECD es una empresa de alta tecnología que se concentra en el desarrollo de la generación de energía limpia, almacenaje de energía y productos de información. ECD y United Solar Ovonic (su subsidiaria solar) son líderes mundiales en película fina de silicio amorfo fotovoltaica (PV por sus siglas en inglés), la conversión directa de luz solar en electricidad. Han desarrollado una línea única de productos solares livianos, resistentes y flexibles. En julio de 2005, en la ceremonia de la colocación de la primera piedra de la segunda planta de manufactura de módulos 25 MWPV, el Secretario de Energía de los EEUU señaló "nuestro Departamento ha sostenido una relación larga y enriquecedora con United Solar. La empresa ha desarrollado muchos de sus productos ganadores de premios, eficiencias de record mundiales y tecnología de fabricación bajo contratos de gastos compartidos con el Departamento de Energía."

ECD es un líder mundial en la tecnología de baterías de níquel metal híbrido (NiMH) desarrollada para utilizarse en productos electrónicos al consumidor, vehículos eléctricos e híbridos, y aplicaciones de energía estacionarias. La tecnología de baterías NiMH, que se fabrican actualmente en una sociedad conjunta 50/50 con Chevron, pueden ser utilizadas en buses, motos eléctricas y otros productos impulsados por batería. ECD también se dedica al desarrollo de tecnología de celdas de combustible y sistemas de almacenaje de hidrógeno, y en el desarrollo futuro de memorias eléctricas con Intel y de otros productos con GE.

### *Energy Conversion Devices, Inc.*

*Nancy M. Bacon Senior Vice President*

*2956 Waterview Drive*

*Rochester Hills, MI 48309*

*Tel: +1-248-293-0440 Fax: +1-248-844-1214*

*nbacon@ovonic.com • www.ovonic.com*

## ENERGY INTERNATIONAL INC.

Energy International es una empresa dedicada a proveer soluciones completas de energía para plantas eléctricas temporales o permanentes. Desde nuestras oficinas centrales en Miami desarrollamos proyectos de energía a través de Latinoamérica y el Caribe. La compañía provee todos los servicios de ingeniería, adquisición y construcción para plantas eléctricas permanentes utilizando sistemas generadores de velocidad media Caterpillar, turbinas solares, calderas industriales, turbinas de vapor, o plan-

tas carboníferas. Para proyectos temporales, podemos abastecer con motores o turbinas propulsados con diesel o gasolina, todos en módulos independientes, portátiles. Energy International también ofrece contratos EPC para sub estaciones eléctricas o proyectos de transmisión y distribución para líneas de energía eléctrica. Otra división provee todos los servicios técnicos requeridos por nuestros clientes y ofrece contratos de operación a largo plazo y mantenimiento adaptados a las necesidades del cliente.

La mayoría de nuestro personal es bilingüe con experiencia en trabajos en ambientes trans culturales. Energy International es un líder del mercado en el desarrollo de proyectos de cogeneración. En los mercados actuales, donde los costos del combustible siguen incrementando con rapidez, la empresa tiene la habilidad de producir energía eléctrica y luego de utilizar la energía térmica producida por el equipo generador para proporcionar al cliente energía adicional "gratis" en forma de vapor, agua caliente o fría.

### *Energy International, Inc.*

*James Shannon Vice President, Operations*

*1983 NW 88th Court, Suite 304*

*Miami, FL 33172*

*Tel: +1-305-593-5085 Fax: +1-305-715-7308*

*jims@enint.com • www.enint.com*

### FBM TRADING COMPANY INC.

FBM Trading Co., Inc, localizada en Fort Worth, Texas, vende repuestos usados y nuevos para motores diesel a precios muy competitivos. Se especializa en repuestos Caterpillar, Cummins, y Detroit Diesel y sus existencias exceden el millón de piezas, muchas de las cuales son difíciles de encontrar. La selección incluye el motor diesel íntegramente desde la cabeza de cilindros y bloques hasta transmisiones, así como las piezas para motores antiguos. La empresa también puede diseñar, desarrollar y obtener equipos nuevos para proyectos que necesiten motores, generadores, unidades de potencia, bombas, o motores marinos. Algunas de las aplicaciones para motores diesel son en camiones, autobuses, equipo de construcción de carretera, minería, equipo para agricultura, barcos pesqueros, remolcadores, y buques.

### *FBM Trading Co., Inc.*

*Floyd McKneely, Chief Executive Officer*

*932 South Ayers*

*Fort Worth, TX 76103*

*Tel: +1-817-335-1987 Fax: +1-817-335-1978*

*floyd@fbmtrading.com • www.fbmtrading.com*

### FORD MOTOR COMPANY

Ford Motor Company es uno de los mayores productores mundiales de automóviles y camiones y uno de los mayores proveedores de servicios financieros automotrices. Comercializan sus vehículos bajo ocho marcas: Ford, Lincoln, Mercury, Mazda, Aston Martin, Jaguar, Volvo y Land Rover. Fabrican sus productos en centros operados por Ford Motor Company y/o empresas conjuntas. Durante el 2002, Ford Motor Company fabricó 6.7 millones de vehículos y empleó a 328,000 personas en el mundo entero. Sus asociados comerciales incluyen a 25,000 concesionarios y a más de 10,000 proveedores. Para llenar y anticipar las necesidades del cliente, Ford se centra en la introducción de nuevos productos, aumentando la línea de calidad, en la expansión de la variedad de productos disponibles en mercados de alto crecimiento, y en el desarrollo e introducción de productos con mejores rendimientos ambientales.

### *Ford Motor Company*

*Simonetta Verdi, Manager, International Strategy and Trade*

*1350 I Street, NW, Suite 1000*

*Washington, DC 2005*

*Tel: +1-202-962-5374 Fax: +1-202-962-5433*

*sverdi@ford.com • www.ford.com*

### HACH COMPANY

HACH Company es un proveedor global de instrumentos de laboratorio, químicos para laboratorio, instrumentos analíticos en línea de líquidos, caudalímetros en canales abiertos y selección automática. HACH tiene ingresos globales que exceden los \$500 millones y contrata a más de 1,500 personas alrededor del mundo. HACH es parte de Danaher, una corporación que cotiza en bolsa con \$6.8 billones en ingresos y 37,000 empleados alrededor del mundo. Nuestra compañía ayuda a los clientes a monitorear y medir la calidad de su suministro de agua, a desarrollar un proceso de agua en línea o soluciones acuosas y a tratar el agua antes de verterla a los ríos u océanos. Las aplicaciones típicas incluirían la medición del pH, la turbidez, el cloro y el ozono en los centros de agua potable; pH, oxígeno disuelto, y sólidos suspendidos en centros de aguas residuales; y conductividad, sodio, y sílice en centros generadores de vapor en plantas de potencia y centrales de cogeneración.

### *HACH Company*

*Hermes Gonzalez, Director, International Sales*

*5600 Lindbergh Drive*

*Loveland, CO 80539*

*Tel: +1-970-663-1377 x 2909 Fax: +1-970-461-3916*

*hgonzale@hach.com • www.hach.com*

### HEWLETT-PACKARD COMPANY

HP es un proveedor global líder de productos, tecnologías, soluciones y servicios para consumidores individuales y empresariales. Nuestra oferta abarca la infraestructura de tecnología de información (IT) y almacenaje, computación personalizada, y otros mecanismos de acceso. Los servicios a multi-proveedores incluyen mantenimiento, consultoría, integración y externalización de servicios; y procesamiento de imágenes e impresión. Nuestros productos y servicios están disponibles alrededor del mundo. Nuestro equipo de 150,000 empleados hace negocios en más de 170 países. Las ganancias alcanzaron los \$79.90 billones para el año fiscal que finalizó el 31 de octubre 2004.

### *Hewlett-Packard Company*

*Edgardo Torres-Caballero, Government Affairs Manager*

*P.O. Box 4048*

*Tel: +1-787-819-6948 Fax: +1-787-819-6097*

*edgardo.torres-caballero@hp.com • www.hp.com*

### K&M GROUP OF COMPANIES

K&M Group of Companies (K&M) es un líder reconocido mundialmente en la ingeniería de infraestructuras, construcción, desarrollo y financiamiento de proyectos, principalmente en energía, telecomunicaciones, tratamiento del agua /aguas residuales y en sectores ambientales. La compañía desarrolla proyectos que alcanzan el cierre financiero mediante la combinación de experiencia en ingeniería y estrategias innovadoras de financiamiento de los mismos. La experiencia de la empresa abarca cada fase de un proyecto, incluyendo la estructuración y financiamiento del mismo, los servicios de debida diligencia, reformas institucionales, reestructuración de utilidades, ingeniería conceptual, contratos llave de mano de ingeniería-adquisición-construcción (EPC por sus siglas en inglés) gerencia de construcción, operación, y participación en el capital social. K&M tiene sus oficinas centrales cerca de Washington, D.C., en McLean, Virginia. La empresa mantiene una oficina regional permanente en Colombia y las oficinas para proyectos de campo en Cairo, Egipto, y en Amman, Jordania.

### *K&M Group of Companies*

*Michael Kappaz, Chairman and Chief Executive Officer*

*1600 Tysons Blvd., Suite 550*

*McLean, VA 22102*

*Tel: +1-703-442-3973 Fax: +1-703-848-3047*

*mkappaz@kmec.com • www.kmec.com*

## PAN-AMERICAN LIFE INSURANCE COMPANY

Pan-American Life Insurance Company es una empresa líder internacional de seguros con sede en New Orleans. Fundada en 1911, Pan-American emplea a más de 1,000 personas en el mundo. La compañía ofrece seguros de vida e incapacidad, beneficios del lugar de trabajo y servicios de planificación financiera en 42 estados y en el Distrito de Columbia, así como en Puerto Rico. Sus operaciones internacionales ofrecen seguro grupal de vida y médico. La empresa tiene empresas afiliadas en Panamá, Guatemala y Colombia y oficinas sucursales en Ecuador, El Salvador, y Honduras. Actualmente Pan-American está buscando aumentar su presencia en América Central.

### *Pan-American Life Insurance Company*

*John J. Kelly, Chairman of the Board*

*601 Poydras Street, 28th Floor*

*New Orleans, LA 70130*

*Tel: 1+-504-566-3366 Fax: 1+-504-566-3367*

*jkelly@panamericanlifeinsurance.com • www.panamericanlifeinsurance.com*

## S&C ELECTRIC COMPANY

Desde una oficina de ventas en la ciudad de México y un centro de fabricación en Aguascalientes, S&C Electric Company diseña y fabrica productos de conmutación y protección para transmisiones y distribución de energía eléctrica. La empresa es un proveedor a escala mundial de equipos y servicios para los sistemas de energía eléctrica.

Fundada en 1911, la empresa con oficinas centrales en Chicago, diseña y fabrica productos de conmutación y protección para la transmisión y distribución de energía eléctrica. Los productos de S&C ayudan a llevar energía eléctrica de manera eficiente y confiable. Algunos se utilizan para conectar circuitos. Otros minimizan el daño al equipo en caso de alguna avería o, reducen el área de un apagón al desviar automáticamente la corriente eléctrica. Los sofisticados productos de energía, calidad S&C pueden llevar energía ininterrumpidamente a un complejo completo en industrias de procesos importantes. Además S&C ofrece una amplia variedad en servicios de ingeniería, laboratorio y pruebas para compañías de electricidad y usuarios de energía comerciales, industriales e institucionales.

S&C ofrece soluciones para clientes alrededor del mundo. La empresa tiene oficinas de ingeniería y centros de fabricación en Chicago, Illinois; Franklin, Wisconsin; Alameda, California; y Orlando, Florida. Empresas filiales de S&C operan en Toronto, Canadá; Curitiba, Brasil; Aguascalientes y ciudad de México, México; y Suzhou, China.

### *S&C Electric Company*

*Rigoberto Castanon, General Manager*

*6601 North Ridge Boulevard*

*Chicago, IL 60626*

*Tel: +1-773-338-1000x2366 Fax: +1-773-338-7020*

*international@sandc.com • www.sadc.com*

## STRYKER CORPORATION

Stryker Corporation es una empresa líder mundial en dispositivos médicos con una amplia variedad basada en productos ortopédicos y con una presencia significativa en otras especialidades médicas. Los productos de la empresa incluyen: implantes que se utilizan en la sustitución ósea articular, traumatismo, columna vertebral y micro cirugías; orto biológicos; salas de operaciones y productos analgésicos para intervenciones; exploraciones quirúrgicas, endoscopias, sistemas de comunicaciones y de imágenes digitales; movilización del paciente y equipo médico de emergencia.

Los productos de la empresa incluyen: biotech (OP-1), comunicaciones ( video, integración de voz y datos), equipo EMS, endoscopia

(video, accesorios para video, medicina deportiva, artroscopia, laparoscopia, urología, ginecología, habitaciones integradas de cirugías), diagnóstico por imágenes (Office PACS, OrthoPad), instrumentos (herramientas eléctricas de alta resistencia, micro herramientas eléctricas, artículos punzantes, tratamientos del dolor, irrigación pulsada, sistemas de cemento óseo, administración de deshechos), intervención del dolor (ACM Bone Cement Mixer, equipo de biopsia ósea, DEKOMPRESOR®, Percutaneous Cement Delivery System, RF Generador, Spineplex, caja de cables), micro implantes (fijación CMF, fijación manual, cirugía de los senos, bio materiales, distracción), exploraciones (rodilla, ENT, neurología, traumatismo, columna vertebral, cadera), ortopedia (cemento óseo, sistemas de cadera, sistemas de rodilla, intervención quirúrgica en grado mínimo, extremidades superiores), equipo de movilización del paciente (camas, muebles, camillas), columna vertebral (artefactos cervicales, inter corporales, sustitución de huesos), traumatología (sistemas de fijación externa, sistemas de fracturas de cadera, sistemas de clavos IM, sistemas EIF).

### *Stryker Corporation*

*Claudio Cury, Business Development Manager*

*3000 SW 148 th Avenue, Suite 300*

*Miramar, FL 33027*

*Tel: +1-954-538-8200 Fax: +1-954-538-8215*

*claudio.cury@stryker.com • www.stryker.com*

## SABRE HOLDINGS CORPORATION

Sabre Holdings, una empresa S&P 500 y líder mundial en comercio de viajes y en la venta minorista de productos de viaje ofrece soluciones de distribución y de tecnología a la industria de los viajes. Sabre Holdings apoya a los viajeros, agentes de viajes, corporaciones y proveedores de viajes a través de sus empresas: Travelocity, GetThere, Sabre Travel Network, y Sabre Airline Solutions. Con sede en Southlake, Texas, en Dallas-Fort Worth Metroplex, la empresa tiene aproximadamente 9000 empleados en 45 países. En el 2004, los ingresos alcanzaron \$2.1 billones. Sabre Holdings comercializa en la Bolsa de Valores de Nueva York bajo el símbolo TSG.

### *Sabre Holdings Corporation*

*Jeffrey Goodell, Vice President, Government Relations*

*3150 Sabre Drive*

*Southlake, TX 76092*

*Tel: +1-682-605-1581 Fax: +1-682-605-8763*

*jeffrey.goodell@sabre.com • www.sabre-holdings.com*

## THE SHAW GROUP

El Group Shaw es una empresa de la lista Fortune 500 con más de 19,000 empleados en el mundo y con ganancias anuales que superan los \$3.1 billones. Fundada en 1987, Shaw es una de las empresas más jóvenes que aparece en esta prestigiosa lista. Como compañía matriz de la renombrada a nivel internacional Stone & Webster Engineering Corporation – de 100 años, Shaw Group ha evolucionado a una organización de servicios de ingeniería, construcción, fabricación, ambientales e industriales. Shaw's Rail Services Group contrae contratos de millones de dólares al año con casi todas las vías férreas Class I en América del Norte y se especializa en proveer servicios de diseños globales, planificación, análisis, valoraciones, programación e ingenierías a la industria ferroviaria.

### *The Shaw Group*

*Jay Dick, Senior Program Manager, Latin America Development*

*9201 East Dry Creek Road*

*Denver, CO 80112*

*Tel: +1-303-748-4660 Fax: +1-303-741-7006*

*jay.dick@shawgrp.com • www.shawgrp.com*

# Ganadores Premiados. Exportador del Año

ThinkGlobal Inc, editorial de Commercial News USA- la revista de la promoción de exportación oficial del Departamento Comercial de los EEUU - ha anunciado los exportadores galardonados del año 2005, ThinkGlobal/Commercial News USA. Los premios se entregan a las empresas de EEUU en cada una de las 14 categorías industriales.

El ganador al premio anual como Exportador Global 2005, así como de la categoría Medicina/Científico, es Brown Medical de Spirit Lake, Iowa. Brown Medical es un diseñador y distribuidor de una variedad de productos ortopédicos.

## Ganadores en cada categoría por industria:

### AgraCo Technologies

Agricultura  
Ver anuncio en página 12

### Brown Medical

Global y Medicina/Científico  
Ver anuncio en página 10

### Cévan International

Salud y Belleza  
Ver anuncio en página 10

### Crestcom International

Franquicia  
Ver anuncio en página 13

### Gold Touch Inc.

Automotor  
Ver anuncio en página 14

### Golight Inc.

Eléctrico/Electrónico  
Ver anuncio en página 11

### Health Enterprises Inc.

Bienes de consumo  
Ver anuncio en página 15

### Numonics Corporation

Tecnología de la información  
Ver anuncio en página 11

### Opinionmeter International

Servicios empresariales  
Ver anuncio en página 11

### Recreatives Industries

Deportes y Recreación  
Ver anuncio en página 10

### Solar Outdoor Lighting Inc.

Medio ambiental  
Ver anuncio en página 11

### Super Glue Corporation

Industrial  
Ver anuncio en página 10

### Terra Block

Edificación/Construcción  
Ver anuncio en página 11

### Trusty-Step International

Seguridad/Protección  
Ver anuncio en página 10

### Brown Medical Industries

#### Mayor protección hidratante.

¡Permanezca seco mientras se moja! El SEAL-TIGHT, Protector de yeso y vendas, le proporciona protección impermeable segura mientras se ducha o baña. El SEAL-TIGHT, reutilizable, está compuesto de textura vinílica duradera. La aplicación de anillo, patentada, elimina la necesidad de cierre con vendaje o Velcro. Fácil de aplicar. Diafragma libre de látex que se estira con facilidad alrededor del yeso para un cierre cómodo y hermético. Buscamos distribuidores. ¡Exportador del año!

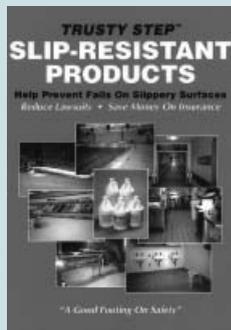


MED	Paul Katzfey, Dir of Intl Sales & Marketing Brown Medical Industries, Dept. CN 1300 Lundberg Drive West Spirit Lake, IA 51360-7246 USA	10243
	TEL: 712-336-4395 FAX: 712-336-2874 paul.katzfey@brownmed.com www.brownmed.com	

### Trusty-Step International

#### Producto químico antideslizante

Una aplicación deja todos los pisos antideslizantes interiores y exteriores durante cinco años. Utilícelo sobre baldosas, mármol, granito, cemento, madera, etc. Buscamos distribuidores exclusivos en varios mercados internacionales.



SWC	Stan Handman, President Trusty-Step International, Dept. CN 271 Western Ave. Lynn, MA 01904 USA	11386
	TEL: 781-598-1400 FAX: 781-598-4937 safety@trusty-step.com www.trusty-step.com	

### Recreatives Industries Inc.

#### Vehículos todo terreno para superficie agreste

Vehículos anfíbios todo terreno, con tracción de seis ruedas, que pueden ir por áreas inalcanzables con vehículos convencionales. Diseñados para viajes fuera de carretera y usados por compañías petroleras, empresas de construcción, de gobierno y unidades militares; estos vehículos de dos y cuatro pasajeros también son utilizados para cacería y pesca. Los vehículos recorren a unos 8km/hora en agua y a 40 km/hora en tierra. Precio: \$4,630. Buscamos distribuidores.



SPT	Galen Reich, Dir. International Sales Recreatives Industries, Inc., Dept. CN 60 Depot St. Buffalo, NY 14206 USA	11117
	TEL: 716-855-2226 FAX: 716-855-1094 galenreich@yahoo.com www.maxatvs.com	

### Cévan International

#### Fórmula VerAttune para Mujeres

Poderoso suplemento nutricional para mujeres, VerAttune es la única vitamina y fórmula mineral fortificada con extractos botánicos especiales que ayudan a balancear los niveles hormonales de la mujer durante el ciclo menstrual normal, al inicio, durante y después de la menopausia. Cévan International es su exportador experto en logística internacional y registro de productos. Permitimos utilizar marcas privadas para sus fórmulas y las nuestras, y los pedidos a granel. Máxima flexibilidad para sus requisitos internacionales de productos naturales.



VIT	Mike Baum, International Sales Specialist Cévan International, Dept. CN 600 Weaver Rd. #D Longmont, CO 80501 USA	10286
	TEL: 303-772-6956 FAX: 303-772-6957 info@cevan.com www.cevan.com	

**"Exportador del Año"**  
Ganador del premio 2005

Super Glue Corporation es un conglomerado de servicios completos en adhesivos y mantiene varios nombres comerciales junto con The Original Super Glue.

Super Glue Corporation también es propietario de respetadas marcas como

Super Glue Corporation  
9420 Santa Anita Ave. • Rancho Cucamonga, CA 91730  
Corp Office 909.987.0550 • 800.538.3091 • Fax 909.987.0490  
www.supergluecorp.com

**11918**

**Opinionmeter Inc.**

**Máquina de votación de opinión de retroalimentación del cliente**

El Opinionmeter completamente automático, operado por baterías, permite a los clientes de un salón administrar individualmente encuestas administrativas sobre servicio al cliente en lugares como bancos, oficinas postales y hoteles. Entrega grandes muestras a bajo costo proporcionando resultados resumidos instantáneos y tiene muchas más aplicaciones en la investigación de mercado. Mide 17 x 20 x 48 cm y pesa 2.3 Kgs, lo que lo hace fácil de mover. También disponemos de una versión de mano. Buscamos titulares de licencia alrededor del mundo. Para informarse, contacte a: sales@opinionmeter.com, www.opinionmeter.com

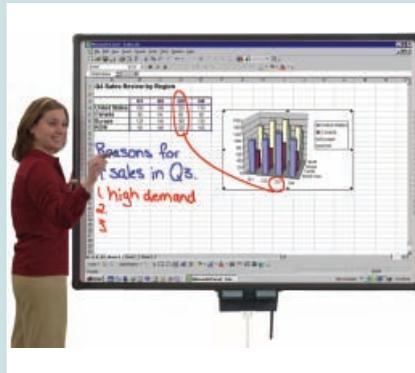


<b>MCS</b>	Morgan Strickland Opinionmeter, Inc., Dept. CN 1670 Alvarado St., Ste 12 San Leandro, CA 94577 USA	<b>10993</b>
	TEL: 510-352-4943 FAX: 510-352-4982 sales@opinionmeter.com www.opinionmeter.com	

**Numonics Corporation**

**Presentaciones multimedia interactivas con el Interactive Presentation Manager**

(Director Interactivo de Presentación IPM)  
Si puede examinar el disco duro de su computadora, usted puede crear una presentación multimedia, generada por computadora, con facilidad y rapidez. IPM es una pizarra blanca digital, interactiva y avanzada, que incorpora un proyector de información creando una gran pantalla de proyección interactiva. Mejore la atención con teclas Softkeys definibles por el usuario, localizadas en ambos lados del IPM que le permite ejecutar archivos, clips multimedia, aplicaciones software, sitios Web, comandos de teclado y herramientas de presentación para presentaciones dinámicas. Se pueden hacer anotaciones a color utilizando un bolígrafo electrónico. El software de la Virtual WhiteBoard es fantástico para tomar notas y hacer dibujos. Controle su computadora desde el frente del salón mientras mantiene contacto visual con su audiencia. IPM es la última herramienta de presentación de multimedia.

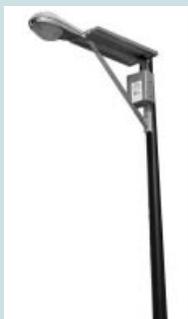


<b>CPT</b>	Amanda Childs, International Marketing Rep Numonics Corporation, Dept. CN 101 Commerce Drive Montgomeryville, PA 18936 USA	<b>10982</b>
	TEL: 215-362-2766 FAX: 215-361-0167 mandyc@numonics.com www.interactivewhiteboards.com	

**Solar Outdoor Lighting Inc.**

Líder mundial en energía y alumbrado solar.

- Alumbrado solar potente para calles
- Alumbrado seguro
- Iluminación de parqueos
- Energía interior para hogares, clínicas y escuelas
- Bombas de agua
- Propaganda



<b>REQ</b>	Alan Hurst SOL INC. (Solar Outdoor Lighting, Inc.) 3210 SW 42nd Ave., Dept CN Palm City, FL 34990 USA	<b>11928</b>
	TEL: 561-212-2280 FAX: 772-286-9616 lightsolar@aol.com www.solarlighting.com	

**Golight Inc.**

**Reflectores: Soluciones de iluminación revolucionarias**

Golight's "RadioRay" tiene un control remoto inalámbrico portátil programable que le permite encender y apagar el reflector y rotar la luz 370 grados horizontalmente y 135 grados verticalmente. Este reflector extremadamente versátil puede funcionar desde una distancia de 50 metros. Hay tres modelos fijos permanentes y las unidades portátiles tienen tres opciones de montaje: por ventosa, base de fijación permanente, y base magnética. Es la herramienta de iluminación perfecta para empresas eléctricas, vehículos de servicio industrial, uso de la marina, cuerpo de bomberos, etc. Los reflectores están certificados CE, BAPT, resistentes al agua salada y procesado contra rayos ultravioleta.



<b>ELO</b>	Ken Hazel, Sales Manager Golight, Inc., Dept. CN Rt. 3, Box 37B Culbertson, NE 69024 USA	<b>10582</b>
	TEL: 308-278-3131 FAX: 308-278-2525 kenhazel@golight.com www.golight.com	

11312

# TERRA BLOCK

Soluciones económicas para la Industria de la Construcción



**El sistema Terra Block ofrece una tecnología única y maquinaria portátil para fabricar blocks comprimidos de tierra en el sitio de trabajo con tierra común únicamente. Los usos incluyen viviendas a bajo costo, edificios comerciales e instalaciones patentadas por Terra Block de almacenaje sobre tierra de desechos peligrosos. Terra Block es el método más rentable de construcción utilizando tierra local y mano de obra no especializada. El sistema y maquinaria Terra Block ha estado en el mercado por 25 años.**

**Buscamos nuevas empresas de distribución y en participación alrededor del mundo. Llámenos hoy para conocer más sobre como puede tener ganancias por llevar la Tecnología Terra Block a su mercado.**

**Terra Block**  
2875 S. Orange Avenue 500-1205  
Orlando, FL 32806 USA  
Tel: 407-895-4060  
Fax: 561-588-9377  
www.terrablock.com

# AgraCo ayuda a los granjeros a que las frutas, vegetales y flores crezcan mejor y duren más

Entre sus productos, el Exportador del Año en la Categoría de Agricultura, AgraCo Technologies, fabrica sistemas de remoción de etileno que prolongan la duración de almacenaje de frutas y vegetales. AgraCo fabrica sistemas de remoción de etileno que abarcan desde unidades mecánicas para refrigeradores industriales y filtros de cuartos refrigerados, hasta contenedores de embarque para transportar bolsas de frutas y vegetales, flores, de forma más segura, empacados en cajas individuales; o refrigeradores domésticos. La compañía también fabrica otros artículos relacionados con la agricultura como los fertilizantes microbianos NitroMax; Cleary — trampa para cucarachas y No-fly Zone TM trampa para moscas no tóxica.

El gas etileno es un gas natural de las frutas en sí que produce la maduración y eventualmente su destrucción. La remoción del etileno prolonga el tiempo de duración de almacenaje de las frutas, vegetales y flores de dos a cuatro semanas más de lo normal. Los sistemas de remoción de etileno pueden ser utilizados por cualquier persona que maneje esos productos.

AgraCo Technologies, fundado en el 2001, comenzó a exportar ese mismo año. David Webster, el Director General de la compañía mencionó: “El cultivo se produce en alguna parte alrededor del mundo de manera sistemática”. “Cuando en EEUU estamos fuera de temporada, muchos mercados extranjeros están comenzando su

temporada de crecimiento. Creemos en la exportación y sabemos que tenemos muchos productos que se necesitan. El negocio internacional puede tardar un poco más en desarrollarse, pero sigue valiendo la pena. Raras veces se produce una venta con rapidez, sin embargo, a largo plazo éste puede ser su mejor negocio”.



David M. Webster, CEO  
AgraCo Technologies International, Dept. CN  
543 Cedar Drive  
Lafayette Hill, PA 19444 USA

TEL: 610-825-7800  
FAX: 610-825-4772  
dwebster@agraco.com  
www.agraco.com

AGS

10037

## Premio Exportador del Año

### AgraCo Technologies tiene productos que le ayudan a mejorar el crecimiento de la cosecha, los hace más duraderos y previene enfermedades

“Exportador del año” en la categoría de agricultura, AgraCo Technologies International LLC ofrece una línea completa en productos de agricultura y de consumo. Nuestros sistemas de remoción de etileno y filtros extienden la duración en almacenaje de frutas, vegetales y flores cortadas. El gas etileno es un gas natural desarrollado por las frutas y vegetales que produce maduración y finalmente su destrucción. Nuestros filtros Extend-a-Life y bolsitas Produce & Floral Saver reducen este gas y extienden el tiempo de duración de almacenaje de frutas refrigeradas, vegetales y flores cortadas de dos a cuatro semanas más de lo normal. Algunas pruebas de clientes han mostrado un incremento en la vida de sus tomates del 245%, de la lechuga 88%, del apio 10% y 9% en cítricos.

AgraCo también elabora fertilizantes microbianos Nitro Max. Este es un fertilizante natural bueno para el medio ambiente, seguro y fácil de aplicar. Un galón de producto diluido en agua cubre hasta 10 acres. Muchos agricultores pueden reducir sus fertilizantes químicos en 50% o más y lograr mejores cosechas y mayor rendimiento.

Nuestras trampas para moscas sin tóxicos “No fly zone” (zona sin moscas) son un fantástico producto seguro y fácil de usar. Pueden colocarse sin ningún problema alrededor del ganado y personas. Cada trampa puede retener más de 20,000 moscas. Es también un producto ideal para las agencias de ayuda gubernamentales, campamentos de refugiados y para trabajadores en zonas de desastre. Visite nuestra página Web y haga clic en la foto de trampa para moscas. Aparecerá un video que muestra los extraordinarios resultados al usar nuestra trampa sin tóxicos para mosca. Disponibles distribuciones limitadas, contáctenos hoy.



10037

**Sistemas de remoción de etileno**

**Trampas no-tóxicas para moscas**

**Produce Savers**

**Fertilizante Nitro Max**

# Franquicias Crestcom: Sistemas innovadores de educación y capacitación para negocios

La educación es una de las claves del éxito de los negocios. Este es el principio que guía a Crestcom International de Greenwood Village, Colorado, ganador en la categoría de Franquicias como Exportador del Año.

Crestcom produce y conduce seminarios de capacitación basados en video, asistidos en vivo en las áreas de liderazgo, ventas y especialmente desarrollo administrativo.

Los programas de capacitación Crestcom, presentados por distribuidores y franquiciados autorizados en más de 50 países y 23 idiomas, cuentan con la participación de reconocidas personalidades en el mundo de los negocios, incluyendo al conferenciante Zig Ziglar, el autor de best sellers Harvey Mackay, al experto en ventas Tom Hopkins y a las autoridades en servicio al cliente Patricia Frupp y Lisa Ford.

Crestcom llama a su propuesta de capacitación educacional "The Bullet Prof.® Manager". El sistema es una combinación única de instrucción por medio de video y en persona que pone énfasis en la intervención, la participación y el trabajo en equipo. Representa una salida de los métodos tradicionales de capacitación y trabaja en organizaciones de todos los tamaños, desde gigantes multi nacionales hasta organizaciones pequeñas locales.

Crestcom International, de capital privado fue fundada en 1987

y comenzó a exportar en 1991.

"En una economía de conocimiento, el mejor servicio que usted puede ofrecer es el conocimiento de cómo liderar y servir a la gente", dijo Hal Krause, Director Ejecutivo de Crestcom. "Nuestro lema corporativo es 'Capacitadores para el Mundo'. Eso es lo que llevamos alrededor del mundo. Este premio es un gran honor para mí, nuestros propietarios de licencias, personal y clientes. Da validez a nuestro compromiso de construir mejores administradores y líderes alrededor del mundo."

La empresa reportó un aumento de ventas comparado al año anterior por los últimos 12 años. Las exportaciones representan actualmente el 44% de las ventas totales de la empresa.



FRA	Mr. K. Krause Crestcom 6900 E. Belleview Ave., Suite 300 Greenwood Village, CO 80236 USA	11543
	TEL: 303-267-8200 FAX: 303-267-8207 franchiseinfo@crestcom.com www.crestcom.com	

## Sea dueño de su propio negocio de capacitación

11543

*¡Pase una semana en nuestro Programa de Capacitación de Distribuidor... después decida!*

Crestcom, una franquicia de capacitación en manejo/ventas que es considerada como la #1, tiene Distribuidores en 50 países que mercadean capacitaciones en ventas y manejo con lo más novedoso, basados en videos, facilitados en vivo. Hay miles de clientes satisfechos mundialmente.

**Capacitación a candidatos:** El candidato que obtenga el puesto debe estar disponible para 7-10 días de capacitación en Estados Unidos dentro de los próximos 45-60 días.

Es una oportunidad emocionante en una industria en expansión dinámica.  
 Requiere una inversión de \$59,500-\$85,000 EEUU, dependiendo del país/área.

**Oportunidades:** En los Estados Unidos y mundialmente.

**DISTRIBUCIÓN EXCLUSIVA DISPONIBLE EN ALGUNOS PAÍSES**

6900 E. Belleview Ave. • Greenwood Village, CO 80110  
 Tel: (303) 267-8200 • Fax (303) 267-8207  
 Email: franchiseinfo@crestcom.com  
 VISIT OUR WEB SITE AT [www.crestcom.com](http://www.crestcom.com)



© 2005, CRESTCOM INTERNATIONAL, LTD.

# Sistemas avanzados de cromado para automóviles y otras aplicaciones

El oro o el cromo reluciente llaman la atención, ya sea en una motocicleta, o en la enorme boca abierta de un tiburón que recibe a los visitantes del Acuario de Sydney, Australia. La misión de Gold Touch Inc. de Cleveland, Ohio, ganador en la categoría de Automotores del premio al Exportador del Año, es hacer ese brillo mucho más atrayente, y seguro de aplicar.

Gold Touch provee sistemas avanzados ecológicamente de chapado para todo desde objetos pequeños como joyería, u objetos más grandes como motocicletas, automóviles y si, esa boca gigante de tiburón en Sydney. La empresa también provee sistemas para baños de cobre industriales y para objetos de chapado que no pueden ser chapado electrónicamente como hojas de plantas o conchas de mar.

Gold Touch Inc, una empresa privada, fundada en 1993 comenzó a exportar el mismo año. La empresa reportó un incremento en el total de sus ventas por exportación de 390% de 2003 a 2004. Las exportaciones representan el 25% de las ventas totales de la empresa.

“Somos exitosos en las exportaciones por diversas razones, incluyendo el tener un producto sensacional. Pero mucho está en tratar y responder a nuestros clientes extranjeros como a aquellos que tenemos en nuestro propio vecindario”, dijo Terry Collins, vicepresidente y gerente general de la empresa. “Se necesita más tiempo en completar una venta de exportación y nuestros clientes



extranjeros agradecen la atención que reciben de nosotros. Trabajar con un agente de carga que monitorea nuestros embarques cuidadosamente es también algo crucial. Muchas de nuestras órdenes de exportación llegan tan rápido como los embarques locales, aunque la mayoría de ellos contienen materiales peligrosos.”

Para más información sobre Gold Touch visite [www.goldtouchinc.com](http://www.goldtouchinc.com)

APS	<p><b>Terry Collins, Vice President</b>                  Gold Touch, Inc., Dept. CN                  12801 Berea Road                  Cleveland, OH 44111 USA</p>	10578
	<p>TEL: 216-941-7400                  FAX: 216-941-7472                  terry@goldtouchinc.com                  www.goldtouchinc.com</p>	

NUEVA PINTURA DE MEZCLA HÍBRIDA PARA RECUBRIMIENTO Y CHAPADO PARA UN ACABADO DE CALIDAD OEM  
 DISTRIBUCIONES DISPONIBLES EN MUCHAS REGIONES PARA EMPRESAS CALIFICADAS

*Equipo superior de spray para resultados espectaculares*



## Cosmichrome



**COSMICHROME™ LE PERMITE CREAR ACABADOS DE CHAPADO DE CROMO EN SU CABINA DE PULVERIZACIÓN POR UNA FRACCIÓN DEL COSTO DE GALVANIZADO DE CROMO O METALIZACIÓN AL VACÍO.**



12801 Berea Rd., Cleveland, Ohio 44111  
 800-940-7874 216-941-7400 Fax 216-941-7472  
[www.goldtouchinc.com](http://www.goldtouchinc.com)



# Health Enterprises vende bienes de consumo a través de una cadena internacional de socios

Health Enterprises Inc., ganador del Premio Exportador del Año en la categoría de Bienes de Consumo del ThinkGlobal/Commercial News USA 2005, atribuye su éxito internacional al desarrollo de alianzas fuertes y de beneficio mutuo con organizaciones líder alrededor del mundo.

Glenn Leman, Presidente de Health Enterprises Inc., se expresó así: “Como compañía, estamos comprometidos al desarrollo de nuevos productos innovadores que ayudan a mejorar la vida de las personas alrededor del mundo”. “Con el fin de obtener estos productos para quienes los necesitan, establecemos sociedades con distribuidores líderes y minoristas alrededor el mundo”.

Una de esas compañías, es Fleming Medical en Irlanda, la cual representa a Health Enterprises en ese país y es su representante ante la Comunidad Europea. “Los productos de Health Enterprises Acu-Life ofrecen a nuestros clientes de farmacéuticas una fantástica variedad en productos de alta rotación y alto margen para el nicho de productos de cuidado de la salud”, según expresa Mark Fleming,



Health Enterprises, Inc.

presidente de la compañía irlandesa.

La línea de productos de Health Enterprises ofrece productos de consumo innovadores a través de un número de categorías que incluyen el cumplimiento de requerimientos médicos (tritador y separador de pastillas), primeros auxilios (férulas para dedos-Dedil, antisépticos naturales), ojo/oído, salud a domicilio, joyería para identificación médica y cuidado contra piojos.

Hoy día, Health Enterprises exporta su línea de productos aprobados por la CE a más de 45 países y sigue en la búsqueda de socios a nivel mundial — especialmente en Europa, Centro y Sur América.

Para mayor información sobre Health Enterprises, por favor contacte con el Sr. Brooke Fishback, Director internacional de ventas en [bfishback@healthenterprises.com](mailto:bfishback@healthenterprises.com) o envíe un fax al: +001-508-695-3061.

MED	<b>Mr. Brooke Fishback, Int'l Sales Manager</b> Health Enterprises, Inc. 90 George Leven Drive North Attleboro, MA 02760 USA	10624
	TEL: 508-695-0727 FAX: 508-695-3061 <a href="mailto:bfishback@healthenterprises.com">bfishback@healthenterprises.com</a> <a href="http://www.healthenterprises.com">www.healthenterprises.com</a>	

**Nuevos productos innovadores preferidos por los consumidores**  
 Buscamos distribuidores calificados

- Productos innovadores preferidos por los consumidores
- Aprobados por la CE
- Buscamos distribuidores calificados

Las categorías de los productos incluyen: Cumplimiento médico, Primeros auxilios, cuidados por piojos, oídos/ojos, salud en el hogar y joyería de identificación médica.

**Aumente sus ventas y ganancias con los innovadores Productos Niche Healthcare**



Visítenos en Medica, Hall 14 – Booth D17 (Massachusetts Pavillon)

**ACU-LIFE®**

**Health Enterprises, Inc.**  
 90 George Leven Drive  
 North Attleboro, MA 02760  
[www.healthenterprises.com](http://www.healthenterprises.com)  
[bfishback@healthenterprises.com](mailto:bfishback@healthenterprises.com)

**7-9 de mayo de 2006: McCormick Place, Chicago, EEUU**

# La exposición de la feria FMI, 2006 les da la cordial bienvenida a los asistentes provenientes del mundo entero

Únase a comerciantes internacionales, distribuidores, proveedores, exportadores y expertos de la industria de alimentos en el principal evento mundial en la industria de supermercados - la feria FMI, que se llevará a cabo del 7-9 de mayo de 2006 en Chicago.

La FMI incluye cinco shows en un solo lugar: la feria FMI, la Exhibición de Alimentos para la Exportación de EEUU, la Exposición y Conferencia sobre Productos United, el Show de Alimentos de Primera Calidad de Primavera y Todo lo Orgánico. “Los visitantes internacionales estarán interesados especialmente en la Exhibición de Alimentos para la Exportación de EEUU, que presenta productores, procesadores y proveedores ansiosos por exportar productos alimenticios y bebidas a clientes en otros países”, expresó Libby Martin, director de FMI, membresía internacional.

## Algunos Beneficios para los Asistentes Internacionales Son:

**Recepción Internacional.** La Recepción Internacional durante el primer día de la feria dará la bienvenida a los asistentes internacionales y les proveerá de oportunidad para conocer y establecer contacto con los expositores interesados en exportar. Los visitantes podrán conocer y relacionarse con colegas y potenciales socios de negocios, compartir preocupaciones comunes, e intercambiar información e ideas de mercadeo mientras disfrutan de bebidas y entremeses.

**Programa Advantage para Grupo.** El Programa Advantage para Grupo de la FMI facilita que los asistentes internacionales puedan disfrutar beneficios especiales, tales como descuentos en las tarifas de inscripción, programación de citas con expositores y bloqueo de habitaciones de hotel para grupos de diez o más. Los grupos de 30 o más pueden optar a suites para conferencias de grupos en el piso de la feria con programación de citas con expositores.

**Centro de Comercio Internacional.** El Centro de Comercio Internacional ofrece una gama de servicios para ayudar a los asistentes internacionales a intercambiar información con colegas y reunirse con proveedores estadounidenses para realizar negocios. Los asistentes pueden reunirse con consolidadores para organizar la exportación de productos comprados en la feria.

**Traductores.** El centro ofrecerá traductores con fluidez en árabe, francés, japonés, coreano, chino mandarín, portugués, ruso y español. Computadoras accesibles, fáciles de usar GlobalConnect en el Centro permitirán a los visitantes a acceder a los listados de productos y servicios de los expositores. Representantes del Departamento de Comercio y del Departamento de Agricultura de los EEUU estarán



igualmente disponibles para responder preguntas y facilitar transacciones. Los servicios de traducción serán provistos para todas las “Super” Sesiones y para “SPEAKS”, el discurso vanguardista.

**Programas de Educación.** La Feria FMI cuenta con una amplia variedad de programas, incluyendo Super Sesiones, Laboratorios de Aprendizaje y Sesiones de Primer Plano. Las Super Sesiones son presentaciones de estrategia “de gran panorama” sobre las tendencias y temas actuales de la industria. Los Laboratorios de Aprendizaje son presentaciones prácticas, tácticas donde los asistentes pueden conocer a sus colegas para intercambiar ideas prácticas que pueden llevar e implementar en sus tiendas. Las Sesiones de Primer Plano son exploraciones centradas, profundas sobre temas específicos de la industria.

**Solicitudes de Visa y Viaje.** Los profesionales internacionales de la industria interesados en la Feria FMI 2006 deberán completar una solicitud para una carta de invitación para que los organizadores de la Feria puedan presentar solicitudes de visa. Se insta a los visitantes internacionales a hacer los arreglos de viaje y hotel lo antes posible.

La información sobre la Feria FMI 2006, incluyendo las solicitudes de visa y las tarifas especiales ofrecidas a través del Programa de Grupo Advantage está disponible en [www.fmishow.org](http://www.fmishow.org) o llamando a Rachel Alberts al 202-220-0665.

*Ponga su negocio en forma para los retos que le esperan. Regístrese para tener un lugar en la Feria FMI, hoy. Hay más información disponible en línea en [www.fmishow.org](http://www.fmishow.org)*



TRA	Food Marketing Institute 655 15th St NW Washington, DC 20005 USA	11571
	TEL: 202-220-0600 FAX: 202-220-0884 igap@fmi.org www.fmi.org	



# En sus marcas. Listos. ¡A CRECER!

LA FERIA FMI 2006, LISTOS PARA TRABAJAR, DEL 7 AL 9 DE MAYO, 2006, MCCORMICK PLACE, CHICAGO

ÚNASE A VENDEDORES MINORISTAS, DISTRIBUIDORES, PROVEEDORES, IMPORTADORES, EXPORTADORES, Y A EXPERTOS EN LA INDUSTRIA DE LA ALIMENTACIÓN EN LA PRINCIPAL FERIA, EVENTO DEL AÑO DE FMI 2006 DE LA INDUSTRIA DEL SUPERMERCADO. VISITE [WWW.FMISHOW.ORG](http://WWW.FMISHOW.ORG) PARA MÁS INFORMACIÓN.

## BENEFICIOS INTERNACIONALES

- **Fusiones**—conéctese con expositores listos para exportar
- **Intérpretes profesionales**—escuche las Super Sesiones traducidas a su idioma.
- **Centro de Comercio Internacional**—reúnase en un área especialmente diseñada para sus fusiones y descansos
- **Recepción Internacional**—conéctese con expositores, exportadores, proveedores, corredores, fusionadores, y con sus colegas
- **Programa de grupo preferencia**—reciba tours en su idioma del Piso de la Exposición, descuentos sobre inscripción y transporte, y asistencia para habitaciones de hotel

**PONGA SU NEGOCIO EN FORMA PARA LOS RETOS QUE LE ESPERAN.**

**INSCRÍBASE HOY PARA LOGRAR UN LUGAR EN LA FERIA FMI 2006**

**THE POWER OF FIVE**

at THE FMI SHOW



PARTICIPANTS IN:



SUPPORTED BY:



# InfoComm 2006 da la bienvenida a las delegaciones internacionales de compra del 3-9 de junio de 2006, en Orlando

Compradores internacionales, ya están haciendo planes para participar en InfoComm 06, el evento más grande en el campo de las comunicaciones profesionales de información y la electrónica. La exhibición 2006 se llevará a cabo en Orlando del 3 al 9 de junio de 2006.

InfoComm International® y la Asociación Internacional de Industrias de la Comunicación (International Communications Industries Association Inc.® (ICIA), quienes patrocinan la feria, informaron que InfoComm 05 realizada en Las Vegas en junio, obtuvo un récord de participación.

InfoComm, seleccionado por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos de Norteamérica como miembro de la exposición del Programa Internacional de Compra (IBP), atrajo a más de 300 visitantes quienes participaron con las delegaciones de IBP. En su totalidad, de un registro de 26,322 participantes, 4,328 (el 16%) llegaron de 80 países de todo el mundo.

Randal A. Lemke, Ph.D., Director Ejecutivo de ICIA, indicó: "Los beneficios de participar en InfoComm son innumerables, y los visitantes internacionales encuentran la conferencia y la exhibición extremadamente valiosa".

InfoComm es conocida como una feria decisiva para la industria profesional de audiovisuales, ofreciendo los últimos avances en audio, video, exhibición, proyección, conferencias, control, interconexión y tecnologías de presentación.

Lemke dijo: "InfoComm 05 refleja el paso acelerado de las innovaciones y el crecimiento de la industria de las comunicaciones audiovisuales". "Este año presentamos nuevos cursos y expositores para responder a la demanda de firma digital, tecnología de presentaciones y al mercado residencial así como audio, conferencias participativas, medios de comunicación en tiempo real e iluminación y escenificaciones."

En 2005, veinte delegaciones participaron en el programa IBP y recibieron un trato de primera desde el momento en que se bajaron del avión. Los beneficios adicionales incluyeron pases de cortesía de tres días para el pasillo de exhibición, una invitación a la Recepción Inaugural así como para la Recepción Internacional, acceso ilimitado



do al Centro de Negocios Internacional y un sistema de organización para encontrar oportunidades de importación y exportación.

InfoComm ofrece a los compradores internacionales, las mejores oportunidades de interconexión de todo el mundo. Provee de un foro de discusión en donde los fabricantes, comerciantes, distribuidores, consultores y compradores ¡pueden reunirse para discutir negociaciones y divertirse!

Con todo el alboroto alrededor de la InfoComm 2005, el evento para el 2006 será sin lugar a dudas, ¡un éxito aún mayor! Por favor reserve en su calendario del 3 al 9 de junio de 2006 en Orlando Florida, en el Centro de Convenciones del Condado de Orange y participe en este evento junto con sus colegas de la industria.

¡Orlando es el lugar idóneo para que las tecnologías que van surgiendo en la industria sean el centro de atención en InfoComm 2006!

## Porqué debe asistir a InfoComm

### Tecnología pionera e innovaciones

Los expositores de InfoComm están siempre a la vanguardia en la última tecnología audiovisual.

### Establecer contactos con sus colegas

InfoComm le ayudará a conectarse con la gente y los recursos que le ayudarán a hacer su trabajo más fácil.

### Educación y Capacitación

InfoComm es más que una feria. Ofrecemos cursos educativos comprensivos antes y durante el show.

### InfoComm le da la bienvenida a las delegaciones internacionales.

Le invitamos a ponerse en contacto con la Sección Comercial de la embajada EEUU o consulado para formar parte del programa de delegación de InfoComm.



TRA

International Communications Industries Association, Inc.  
11242 Waples Mill Rd, Suite 200  
Fairfax, VA 22030 USA

TEL: 703-273-7200 or 800-659-7469  
FAX: 703-278-8082  
icia@infocomm.org  
www.infocomm.org

11725

**LUB<>LINE Corp.**

Lubricantes para el proceso de alimentos y farmacéuticos

LUB<>LINE

Corp. produce una extensa línea de aditivos para varios tipos de lubricantes de categoría alimenticia específicamente formulados para la industria de empaque y proceso alimenticio y farmacéutico. Los productos LUB<>LINE cumplen por completo con los requisitos de U.S. Food & Drug Administration (Administración de alimentos y fármacos de los EEUU). LUB<>LINE ofrece varios ingredientes activos en una variedad de diluyentes, proporcionando un amplio rango de aditivos para crear y proporcionar el aditivo especial que llene sus necesidades.



MED	J. Fernando Pastrana, President LUB<>LINE Corporation, Dept. CN 650 N. Sam Houston Pkwy E., Suite 215 Houston, TX 77060 USA	10830
	TEL: 281-260-8300 FAX: 281-260-6888 sales@lubline.com www.lubline.com	

**Dyna-Flex International**

Aprobado por Vijay Singh, clasificado como el #1 por PGA Pro

Dynaflex Intl. busca distribuidores internacionales. Sistema de entrenamiento de fuerza Center Force Golf. Este sistema le dará las herramientas para pegarle a la pelota más recto y más lejos. Ofrecemos la línea de productos para entrenamiento físico Dynaflex Intl. que ha sido reconocida en la industria por la ayuda en la rehabilitación de lesiones de tendón y síndrome del túnel del carpo. Este sistema garantiza la mejora de su juego.



MED	Daneen Smith, Vice President Dyna-Flex International, Dept. CN 1144 Grove St. Anaheim, CA 92806 USA	10415
	TEL: 714-630-0909 FAX: 714-632-5470 dynaflexusa@aol.com www.centerforcegolf.com	

**A Plus Corp.**

Exportador a nivel mundial de productos farmacéuticos

A-Plus Corporation es un exportador con todos los permisos de productos farmacéuticos, que sufre fármacos de prescripción de marca y genéricos, así como sustancias controladas para el mercado del cuidado de la salud a nivel mundial. Estamos comprometidos con la excelencia al proveer productos de alta calidad, precios competitivos, servicio rápido y superior a nuestros clientes alrededor del mundo. A-Plus está autorizado por la Agencia Antinarcóticos de los Estados Unidos de América para exportar a países amigos de los Estados Unidos de América que cuentan con licencia de importación para fármacos controlados de sus autoridades sanitarias.

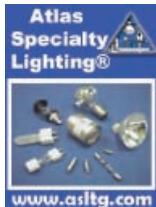


MED	Alexander Li, Vice President A Plus Corporation, Dept. CN 20160 Paseo del Prado, Suite B Walnut, CA 91789 USA	11736
	TEL: 909-869-8688 FAX: 909-869-8698 aplususa@msn.com www.aplus-rx.com	

**Atlas Specialty Lighting**

Lámparas de repuesto y baterías biomédicas

Para equipo médico, como microscopios, lámparas para salas de operaciones, fibra óptica, endoscopios, proyectores y más. Para equipo de Amsco, Welch, Allyn, Pentax, Hanalux, Storz Olympus, Nikon, PerkinElmer, Skytron, Topcon y otros. Ahora Atlas abastece lámparas de repuesto de fuente de energía fría, así como suministros de potencia 125W, 175W, 300 Watts para la mayoría de uso médico, quirúrgico y endoscopios.



MED	Eva Salazar, Int'l Marketing Manager Atlas Specialty Lighting, Dept. CN 1111 West 22nd St. Hialeah, FL 33010 USA	10143
	TEL: 305-885-8941 FAX: 305-888-2973 export@asiltg.com www.asiltg.com	

**Medcorp International**

Transiluminador Venoscope II

El Venoscope II está diseñado para localizar de forma segura y efectiva venas difíciles de encontrar. El Venoscope II utiliza luces LED de alta intensidad de doble longitud de onda para iluminar venas, haciéndolo así seguro y fácil para los profesionales de la medicina y sus pacientes. Es ligero, portátil y efectivo en muchas áreas incluyendo terapia intra-venosa de adultos, neonatos, pediatría, para sacar sangre, escleroterapia, flebectomía ambulatoria, para determinar el tamaño de una vena, la dirección del trayecto de una vena y en la verificación de autenticidad de venas.



MED	Dave Berberian, President Medcorp International, Dept. CN 25612 Stratford Place Laguna Hills, CA 92653-7509 USA	10869
	TEL: 949-582-0313 FAX: 949-582-3747 medcorpint@cox.net www.medcorpint.com	

**Laboratory Technologies Inc.**

Nueva clase de instrumentos para medicina nuclear

Presentamos la serie Multi-Wiper de detectores múltiples pruebas de toallitas /contador de muestras. El software está diseñado para pruebas de toallitas con reporte automático de DPM, trazado espectral, identificación automática de "toallitas calientes" y programas de tubo de ensayo in-vitro para test de Schilling, volumen de plasma, masa de glóbulos rojos; GFR, etc. Los modelos incluyen contadores de 1, 2, 3, 5, 6, 8 o 10 muestras simultáneas. También hay modelos de energía más alta para conteo de hasta dos MEV. Compacto, conveniente y muy económico.



LAB	International Sales Laboratory Technologies Inc. Dept. CN Route 64 Maple Park, IL 60151 USA	10786
	TEL: 630-365-1000 FAX: 630-365-9687 sales@labtechinc.com www.labtechinc.com	

**NDC Laboratories**

Se buscan distribuidores para productos mata- gérmenes

NDC Laboratories es una empresa fabricante de productos farmacéuticos cuya línea de productos de lociones y cremas se basa en tecnología nueva efectiva para matar gérmenes con una amplia capacidad antimicrobiana. Nuestros productos son más efectivos que los productos que utilizan la capacidad antigua, más limitada antibacterial o fungicida de eliminar gérmenes. La tecnología antimicrobiana de amplio espectro está disponible en una amplia variedad de productos que incluyen sprays desinfectantes, lociones, y la solución más vendida recomendada por médicos para las uñas infectadas de pies y manos. Buscamos distribuidores mayoristas bien establecidos y agentes en la industria farmacéutica y mercado "sin receta"—con buenos contactos con grandes cadenas comerciales y cadenas minoristas. Consideraremos solicitudes de información de agentes, corredores o distribuidores mayoristas.

**LIMPIE SUS UÑAS INFECTADAS** **NUEVO**

**RECLEAR AF**

FUERZA MEDICA SOLUCION ANTIMICROBIANA PARA UÑAS

MATA MÁS GÉRMESES QUE LOS ANTIFUNGICIDAS NORMALES ¡DE AMPLIO ESPECTRO!

RECOMENDADA POR MÉDICOS ¡LIMPIE SUS UÑAS CON RAPIDEZ!

MED	NDC Laboratories, Dept. CN 202 N. Curry St., Suite #100 Carson City, NV 89703 USA	10941
	TEL: 714-999-9695 FAX: 714-999-9673 Info@NDC Labs.com	

**Commercial News USA**

Solicite Información Gratis en Línea

El formulario de Servicio al Lector de Commercial News USA está ahora disponible en un formato en línea fácil de usar.

[www.thinkglobal.us/reader](http://www.thinkglobal.us/reader)





**Portones de garaje seccionales para aplicaciones residenciales, comerciales e industriales**

**Puertas Levadizas Seccionales y Cierres de Mostradores**

New England Door es un distribuidor internacional de productos relacionados a la industria de las puertas para garaje. La empresa ofrece una de las ofertas más variadas de productos en la industria actualmente. A través de los años New England Door se ha distinguido por ajustar sus productos para cada mercado, enviando desde nuestras instalaciones en Canton MA. Para conocer más sobre New England Door o para información sobre como convertirse en un distribuidor, contáctenos en:

**New England Door, LLC  
Export Office**

Graham Massey, Export Sales Manager,  
Phone + 44 1722 411633 ■ Fax + 44 1722 411634  
E-mail gmassey@o2.co.uk

**USA Office**

15 Campanelli Circle, Canton, MA 02021  
Phone (781) 821 2737 ■ Fax (781) 821 8050  
E-mail mail@nedoor.com  
Web www.nedoor.com

10950

**EarthWerks/Swiff-Train Company**

**Losas de Vinilo para piso y tablonces de madera**

EarthWerks™ - Pisos inspirados por la naturaleza™. Es una línea única de losas para piso y tablonces de madera de vinilo disponibles en una variedad de tamaños, espesores y capas aislantes para mercados residenciales y comerciales. Todos los productos cuentan con el acabado de no-cera. También están disponibles otros productos de piso, desde hojas de vinilo hasta losas de piso de grado conductivo para uso comercial. EarthWerks tiene bodegas en Texas, Corea, Bélgica y Taiwán. Están disponibles territorios para concesión de distribuidores y agentes alrededor del mundo.



BLD	Kenneth Train, Executive VP EarthWerks/Swiff-Train Company 2500 Agnes, Dept. CN Corpus Christi, TX 78405 USA TEL: 361-883-1706 FAX: 361-883-9653 sales@earthwerks.net www.earthwerks.net	11287
-----	---	-------

**PADCO Inc.**

**Servicio de flocado a medida, de alta calidad**

Padco puede proporcionar servicios a medida de flocado para negocios internacionales. Por ejemplo, compre sus rollos de esponja en China. Pida que los envíen a nuestra Zona Libre de Comercio libre de impuestos. Padco realiza servicios de flocado de alta calidad a sus bienes. Nosotros devolvemos los rollos a la Zona Libre de Impuestos y son re enviados a su bodega en cualquier parte del mundo. Usted paga a China por los rollos y a Padco por los servicios de flocado.



TLS	Robert Janssen PADCO Inc., Dept. CN 2220 Elm Street SE Minneapolis, MN 55414-2693 USA TEL: 612-378-7270 FAX: 612-378-9388 rjanssen@padco.com www.padco.com	11003
-----	---	-------

**Composite Building Structures Ltd.**

**Tecnología superior en construcción**

Los hogares construidos con nuevos materiales resisten vientos a velocidades de 350 millas/hora sin falla (560 km/hr, 155 mts/seg.). CBS reemplaza madera, acero o bloques de construcción con compuesto de fibra de vidrio para hacer hogares más fuertes, seguros y duraderos. Las partes de fibra de vidrio son a prueba de fuego, de agua, de termitas, de roedores y no conducen electricidad y ha resistido terremotos en Kobe y San Francisco con un margen de seguridad de 350%. Las partes se ensamblan en paneles de paredes largas en el sitio para cualquier diseño de construcción. Los paneles de paredes soportadas por fibra de vidrio son ambientalmente seguros y ecológicos. Los paneles se exportan como kits o en longitudes estándar. El personal local termina el interior y el exterior con la instalación eléctrica, ventanas, puertas, insulación y acabados usando los



mismos métodos, herramientas y materiales que han utilizado siempre. La integración de los paneles CBS es perfecta, conveniente y de bajo costo. Distribuciones exclusivas están disponibles para los constructores.

ACE	Composite Building Structures, Ltd., Dept. CN 1500 Colonial Blvd., Suite 102 Fort Myers, FL 33907-1025 USA TEL: 941-870-4413 FAX: 941-870-4795 James.Antonic@CBS-Homes.com www.CBS-Homes.com	11920
-----	---	-------

11894

**¡Bisagras Continuas (Estilo Piano) para aplicaciones globales disponibles ahora para la exportación!**

**Fabricamos bisagras continuas (estilo piano) en existencias y por encargo para distribución, almacenaje de herramienta y equipo, carrocerías de camión utilitario, naval, recintos de metal, señalizaciones, máquinas expendedoras, calefacción, ventilación y aire acondicionado, y vehículos de emergencia.**

- Acero, inoxidable, aluminio, latón pre niquelado y cobreado
- 0.35" / .89 mm a .070" / 1.78mm
- Muestras gratis para su impresión
- Tamaños en existencia disponibles para entrega inmediata en [www.SandSHinge.com/hinges\\_standard.html](http://www.SandSHinge.com/hinges_standard.html)



210 Covington Drive Bloomingdale, Illinois 60108 U.S.A. [www.SandSHinge.com](http://www.SandSHinge.com) Email: [Askus@SandSHinge.com](mailto:Askus@SandSHinge.com)  
 North America: 800-332-1227 Worldwide: 630-582-9500 Fax: 630-582-8844

**United Coatings**

**Revestimiento de acabados Premium**

United Coatings, una empresa certificada ISO 9001 con más de 86 años de experiencia en fabricación, ofrece una línea completa de revestimientos protectores de primera calidad para una amplia variedad de aplicaciones arquitectónicas, industriales y de techo. Las líneas de productos incluyen sistemas para paredes interiores y exteriores, superficies para tráfico pedestre y vehicular, almacenamiento de agua potable, tratamiento de basura/agua, contención secundaria, revestimiento interior y exterior de tuberías, y techos nuevos o ya existentes. Tenemos los recursos y la habilidad de solucionar sus problemas más difíciles de revestimiento.



BLD	Randy Rugg United Coatings, Dept. CN 19011 E Cataldo Spokane, WA 99016 USA	11856
	TEL: 509-926-7143 FAX: 509-928-1116 sales@unitedcoatings.com www.unitedcoatings.com	

**Mason Corp.**

**Productos para construcción de acero y aluminio de primera calidad**

Mason Corporation, un fabricante de productos para construcción de acero y aluminio de calidad desde 1948 ofrece oportunidades de distribución y representación internacional para nuestros productos. Estos incluyen cubiertas de aluminio para patio y garajes, cubiertas para pasarelas y muelles, marcos para mosquitero de ventanas, sistemas de techo para casas móviles, mosquiteros de ventanas, habitaciones de vidrio y mosquitero, estructuras de celosía, sistemas de drenaje para muelles, materiales de cubierta para gasolineras, materiales de cubierta para car wash y más. Se buscan distribuidores, socios y agentes de fabricantes.



BLD	David Moore, Export Manager Mason Corporation, Dept. CN 123 W. Oxmoor Rd. Birmingham, AL 35209 USA	10862
	TEL: 205-942-4100 ext. 314 FAX: 205-945-4304 dmoore@masoncorp.com www.masoncorp.com	

# La Marca Favorita de América

En rendimiento de ventas, del inicio al final, los productos de marca HYDE® sobrepasan cualquier otra marca de herramientas manuales de pintura y muros de mampostería en Norteamérica. Este año estamos trabajando más duro que nunca para impulsar las ventas en su tienda, con productos nuevos innovados, visibilidad sin precedentes, nuevos y fabulosos POP y programas de apoyo del vendedor.

Haga que la marca americana más vendida, sea también la suya. Haga su pedido hoy.



For a better finish, start with HYDE.

[www.hydetools.com](http://www.hydetools.com)

001-508-764-4344

54 Eastford Road

Southbridge, MA 01550-1875 U.S.A.



©2005 Hyde Tools, Inc. All rights reserved. 10731

10662

## ThinkGlobal

Servicio de Enlace Comercial

¿En busca de un Socio Norteamericano?



Ya sea que usted quiera comprar un producto o servicio, o quiera convertirse en distribuidor de una empresa norteamericana, podemos ayudarle a buscar un socio en su industria.

Para más información por favor envíenos un fax o un correo electrónico.

**Fax: +1 413-584-1688**

**E-Mail: [partner@thinkglobal.us](mailto:partner@thinkglobal.us)**

11768



11924

El proveedor para Inmuebles #1 de los Estados Unidos anuncia a los profesionales la gran apertura de

### 84 LUMBER WORLD TRADE LOCATION

que ofrece servicio al Caribe, México, América Central y América del Sur; exportando desde el Puerto de Palm Beach, FL.

- Provee madera, materiales de construcción, ventanas, puertas, materiales para techos, revestimientos exteriores, aislantes, alojamientos temporales y viviendas permanentes.
- Contenedores de 20' o 40' o envío de carga suelta.
- Ofrece cotizaciones gratis de materiales.
- Prepara toda la documentación necesaria.



84worldtrade.com

**LUMBER**  
Build on what we know.™

Para mayor información, contáctenos  
[reginellim@84lumber.com](mailto:reginellim@84lumber.com)

Phone: 00-1-724-229-2840  
[conleym@84lumber.com](mailto:conleym@84lumber.com)

Coastal Architectural Products

Productos de seguridad para ventanas y puertas

Coastal Architectural Products provee ventanas y puertas a edificios comerciales y públicos, ventanas y puertas resistentes a ráfagas de explosiones de bombas, ventanas y puertas resistentes a impactos para protección de huracanes, persianas, rejillas arquitectónicas, toldos reguladores del sol, tragaluces, fachadas tipo "curtain wall" y escaparates. Nuestros proyectos incluyen estaciones de bomberos y policía, alojamientos públicos, instalaciones militares, comercios, condominios, fábricas, bodegas y edificios de oficinas. Coastal Architectural Products también proporciona instalación y servicios de asesoría alrededor del mundo.



BLD	Lee Collier, Export Sales Department Coastal Architectural Products, Dept. CN 2808 Sam Snead Court Shalimar, FL 32579 USA	11935
	TEL: 850-651-1214 FAX: 720-294-5238 lee.cap@cox.net	

JDV Products

Fabricando por más de 25 años

Para conexiones con cable cubierto, escoja nuestro modelo Lexan WG200-R3278 o nuestra herramienta de envoltorio de aluminio WG100R3278INS-S para material dieléctrico. Estas herramientas de cobertura pueden acomodar la línea completa JDV de piezas y mangas de un rango de 18 a 32 awg para tipos de cobertura normales y modificados. Ofrecemos una amplia selección de herramientas para cobertura manual, para descubrir cable, y herramientas de corte/descubrir. Por favor contacte con JDV para detalles.



TLS	Wendy Melendez JDV Products, Dept. CN 22-01 Rachel St. Fair Lawn, NJ 07410 USA	11936
	TEL: 201-796-1720 FAX: 201-796-9399 wendy@jdvproducts.com www.jdvproducts.com	

Q. S. Control Corp.

Una fábrica en una caja

Completo sistema de fábrica para producir productos de Marfil Cultivado y Materiales para Superficies Sólidas similares al Du Pont Corian. La oferta incluye capacitación y establecimiento. Para proyectos comerciales y residenciales. Tiene la apariencia de piedra pero se corta como la madera. Puede fabricar mostradores, tops de bancas, paredes, fregaderos de cocina, lavamanos, repisas para ducha, tinas, tops para mesas de restaurante, y mostradores para bancos, oficinas, hoteles y áreas públicas. También está disponible la nueva Tecnología de concreto New Polymer.



BLD	Glen Nicholson, Intl Sales Manager Q. S. Control Corp., Dept. CN Los Angeles, CA USA	11098
	TEL: 805-499-1838 FAX: 805-498-3688 qsc@aol.com	

Safety Seal Products Corporation

Se buscan distribuidores para fabricante de soluciones antideslizantes.

Safety Seal Products Corporation es el mayor fabricante en el mundo de soluciones antideslizantes. Grip on Solución Antideslizante es un tratamiento para el suelo formulado para manejar la preocupación por los resbalones y caídas sin los químicos cáusticos que se encuentran en productos de la competencia. Safety Seal Products Corporation es un fabricante/distribuidor bien establecido que ha crecido rápidamente. Actualmente buscamos más agentes alrededor del mundo.



SWC	William Markowitz, CEO Safety Seal Products Corp., Dept. CN 14545 Military Trail, Suite 139 Delray Beach, FL 33484 USA	11903
	TEL: 561-638-2669 FAX: 561-638-4087 info@safetysealproducts.com www.safetysealproducts.com	

Homeland Security Strategies Inc.

Centro portátil de entrenamiento/demostrador anti-terrorista

Ofrece capacitación y demostraciones para desactivar los RF/RCIED (Radio frecuencia/artefactos explosivos improvisados controlados por radio) y sistemas de interferencia intencionada; monitoreo de fax, líneas terrestres y de celulares fuera de canal (CDMA, GSM, TDMA); escáner RF y rayos X de cuerpo completo; y analizadores de señal TSCM. Módulos estándar 19" con estantes Bombjammer, alineación de antenas, monitor de voz y fax, computadora, reproductor de DVD, teclado y pantalla plana LCD. Fácil de llevar, 28"x30"x42" de alto, incluyen, rodillos de apoyo removibles / bloqueables.



SWC	Richard Collins Homeland Security Strategies Inc., Dept CN 145 Huguenot Street New Rochelle, NY 10801 USA	11658
	TEL: 914-654-8700, ext 234 FAX: 914-654-1302 info@secintel.com www.secintel.com	

Homeland Security Products USA

Prepárese contra las amenazas biológicas, químicas y nucleares

La máscara de escape de emergencia POTOMAC está diseñada para proporcionar protección certificada en amenazas terroristas biológicas y químicas que incluyen ántrax, cianuro, sarín y viruela. Apropiado tanto como para uso de seguridad como para uso civil. También protege contra los irritantes como el humo, virus atmosféricos y gas lacrimógeno. Es ultra compacto, fácil de llevar, y puede colocarse en seis segundos. Actualmente no hay un producto en el mercado que se le compare. Bienvenidas las solicitudes de información de distribuidores internacionales. Por favor visite nuestra página web para detalles y precios.



SWC	Phil Gary Homeland Security Products USA, Dept. CN 1233 Holley Ave. Columbus, OH 43212 USA	11931
	TEL: 614-291-9304 FAX: 614-291-9304 philusa@wowway.com www.CivilianGasMask.com	

Security Pro USA

Productos protectores para policía y seguridad

Security Pro USA es un fabricante líder y distribuidor de productos policíacos y de seguridad de máxima calidad. Security Pro USA tiene artículos disponibles tales como vehículos a prueba de balas, armadura corporal, cascos, artefactos resistentes de supervivencia y otro equipo protector de calidad. Ahorre dinero y compre estos productos americanos antiterroristas directamente de la fuente. ¡Procesamos sus solicitudes de cotización en menos de 48 horas! Para mayor información visite nuestro sitio web [www.securityprousa.com](http://www.securityprousa.com)



SWC	Security Pro USA 264 S. La Cienega Blvd., Dept. CN Suite 958 Los Angeles, CA 90211 USA	11780
	TEL: 310-475-7780 FAX: 310-475-7065 sales@securityprousa.com www.securityprousa.com	

**PROTECTIVE PRODUCTS INTERNATIONAL**

Protective Products International es un fabricante de chalecos a prueba de balas para policías, seguridad y muchas otras aplicaciones.

**Armadura Táctica**

**Blindaje Ocullo**

Para información de nuestra línea completa de productos, que incluye chalecos resistentes a balas, cascos, escudos, placas, y el sistema patentado "Cool Plus" visite nuestro sitio web, [www.body-armor.com](http://www.body-armor.com).

Ray Wood, International Sales Manager  
Protective Products International, Dept. CN  
530 Sawgrass Corporate Parkway  
Sunrise, FL 33325 USA  
TEL: 954-846-8222 sales@body-armor.com  
FAX: 954-846-0555 www.body-armor.com

11082 **ISO 9001:2000**

# APOLLO

Presenta una nueva generación  
de sistemas de seguridad

# Lyra

software de manejo de seguridad



## Características especiales

### Marco para la integración

- Plataforma independiente
- Basada en normas industriales
- Estructura modular
- Tolerancia a fallas
- Balance de carga
- Kernel y módulo de redundancia
- Módulo de operación Hot-Swap
- Base de datos múltiple
  - IB 7.1 MS SQL Oracle 9i
- Particionamiento
- Réplica
- Encriptado de datos
- Abierto para terceros desarrolladores
- Importa / exporta datos XML para sistemas externos

### Unificación

- Consola de control universal
- Sistema de árbol unificado
- GUI unificado
- Filtro de mensajes unificado
- Interfase multilingüe personalizable y de uso sencillo
- Administración remota
- Permisos basados en roles
- Monitoreo avanzado**
  - Listas múltiples de alarmas
  - Muestra del estado del objeto
  - Capas visibles condicionadas
  - Señales de audio individuales para alarmas
  - Prioridades de alarma
  - Reconocimiento de alarma
  - Instrucciones de alarma

### Hardware soportado

- Apollo Rokonet
- Esser Ademco
- FCI Panasonic
- Pelco y otros más

### Otras características

- Mapas vectoriales de gráficos
- Credencial de gráficos vectoriales
- Generador de informe con plantillas
- Áreas jerárquicas controladas
- Roll call
- Niveles de acceso globales
- Antipassback global
- Puntos de control (Checkpoint)
- Automatización multientrelazada
- Planificador-programador
- Compatibilidad con versiones anteriores y posteriores

# APOLLO

Para más información, contacte:

3610 Birch Street Tel.: 949 852 8178  
Newport Beach Fax: 949 852 8172  
CA 92660-2619, USA www.apollo-security.com



Microsoft y Windows son marcas registradas de la empresa Microsoft Corporation. Otras empresas y productos reconocidos pueden ser marcas o marcas registradas de sus respectivos dueños.

**Omezone Internacional**

**Parche repelente para insectos**

Práctica protección contra las picaduras de insecto sin el olor o la suciedad de los atomizadores. Los parches Omezone trabajan hasta 36 horas reduciendo o previniendo la mayoría de picaduras de insectos. El parche repelente de insectos es seguro y no tóxico para niños, no contiene pesticidas, ni DEET. Protege contra el Virus del Nilo occidental, malaria, encefalitis. Contiene 75 ml., vitamina B1. Buscamos distribuidores.



GCG	Les Lerner, President Omezone International, Dept. CN 21418 N. 87th Dr. Peoria, AZ 85382 USA	11693
	TEL: 623-476-8941 FAX: 623-476-8714 scor@cox.net www.omezone.net	

**CRA International Co.**

**Shape-PATCH y STOP Smoking Patch**

Shape-Patch es un parche a base de hierbas, efectivo, seguro y potente en la pérdida de peso diseñado para suprimir el apetito desde el primer día. El parche STOP Smoking es un producto innovador sin nicotina para dejar de fumar. Su fórmula a base de hierbas 100% naturales contiene un sustituto natural de nicotina que hace al usuario dejar de fumar de manera gradual. Estos parches naturales no tienen efectos secundarios. Para ser un distribuidor, por favor comuníquese con nosotros.



GCG	Cid Abreu CRA International Co., Dept. CN 8805 NW 35th Lane Miami, FL 33172 USA	10351
	TEL: 305-591-1622 FAX: 305-591-9043 www.nonnicotinepatch.com/offer www.shapepatch.com	

**Wright Timber**

**Troncos de madera dura de primera calidad de Wright Timber**

Wright Timber vende troncos de madera de primera calidad a mercados nacionales y mundiales. Ofrecemos servicios de carga gratis a nuestros compradores de exportación. Ofrecemos alta calidad en revestimiento de troncos en todas las especies de madera dura. Wright Timber, negocio familiar, comercializa más de cuarenta especies de madera dura norteamericana, incluyendo el roble rojo y blanco, arce duro, Fresno blanco, cereza negra, palmeta y nogal. La familia Wright ha estado en el negocio del aserradero y tala por cuarenta años.



MAT	Aram Wright, President Wright Timber, Dept. CN 4413 State Rd. 60 East Mitchell, IN 47446 USA	11885
	TEL: 812-849-3951 FAX: 812-849-1076 aram@wrighttimber.com www.wrighttimber.com	

**Eternity International Inc.**

**Ataúdes Eternity: Ecológicos de 100% combustión y biodegradables (para cremación y entierro)**

Eternity internacional ha diseñado el ataúd más innovador y funcional en el mundo. Fabricado de sustancias completamente naturales, componentes no tóxicos. Rápido y fácil de armar; no se requieren herramientas. El envío compacto pesa únicamente 24 lbs. Apropiado para todo tipo de ritos funerarios. Bueno para organizaciones de gobierno o caritativas para proveer a familias menos favorecidas o a las familias que sufren de desastres naturales, terrorismo, etc.



GCG	David Lew, President Eternity International, Inc., Dept. CN 19140 Stevens Creek Blvd., C-102 Cupertino, CA 95014 USA	11857
	TEL: 408-777-0308 FAX: 408-777-0309 lew@eternity.com www.eternity.com	



**LAKE INDUSTRIES**  
Utensilios de cocina de siete capas VITAL NUTRITION  
Los utensilios de cocina más finos disponibles en cualquier parte

Los Utensilios de cocina Vital Nutrition se venden exclusivamente a través de demostraciones de ventas a domicilio en todos los EEUU. La superficie para cocina de acero inoxidable quirúrgico T304 es la más higiénica en el mercado. El completo diseño de 7 capas de recubrimiento le ofrece lo último en la conducción del calor. Nuestra garantía indefinida es única. **10789**

Saville Kellner, Lake Industries Co. Tel: 626-859-1131  
Dept. CN Fax: 626-859-1135  
715 Arrow Grand Circle saville@lakeindustries.com  
Covina, CA 91722 USA www.lakeindustries.com

**SAM'S CLUB® – La fuente líder de bienes de consumo de E.U. para importadores, mayoristas y minoristas en todo el mundo.**

Usted encontrará la mejor calidad y la mercancía de marca a bajos precios de bodega. Desde comestibles y aparatos electrónicos, hasta artículos para automóvil y mercancía de temporada, en SAM'S CLUB encontrará todo lo que necesita para su negocio.

**Pregunte acerca de precios por contenedor.**



Para su conveniencia, ofrecemos Servicios de Negocios Globales en [samsclub.com](http://samsclub.com) y en los siguientes Clubs:

- Seattle (253) 333-1244
- Miami (305) 463-0572
- Laredo (956) 791-3209
- El Paso (915) 590-4194
- Los Angeles (714) 738-1721
- Puerto de Nueva York (201) 865-5803



11783

**El Gran Negocio Para Su Negocio.®**

## U.S. Global Mail Inc.

**Establezca una presencia de negocios americana con dirección norteamericana**

U.S. Global Mail establece una presencia empresarial en los EEUU proporcionando a las compañías una dirección física en Houston, Texas. Proveemos una gama completa de reenvío de correo y paquetes con diversos transportistas. Nuestro innovador manejo de inventario y sistema de cumplimiento nos permite almacenar mercadería y funcionar como punto de distribución local e internacional. Los costos son una fracción de los gastos comparados a la instalación de una oficina y contratación de personal en el exterior.



GSV

Barry Wisnevit, Founder  
U.S. Global Mail, Inc., Dept. CN  
14781 Memorial Drive  
Houston, TX 77079 USA  
TEL: 281-596-8965  
FAX: 281-596-0119  
support@usglobalmail.com  
www.usglobalmail.com

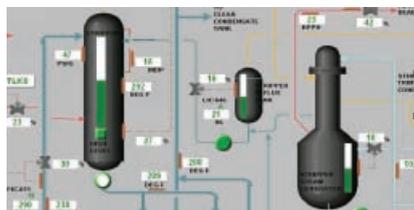
11822

## JHA Simulations Inc.

**Entrenamiento Basado en Simulacros**

Fábricas de papel/pulpa Puestas en marcha  
Refinerías de aceite Cese de operaciones  
Plantas de energía Trastornos en los procesos  
Plantas químicas Fallo en equipos, etc.

JHA Simulations provee simulacros para entrenamiento industrial, simulacros de proceso para operadores de alto nivel, y simulacros en 3D para personal de campo. Hacemos que nuestras exposiciones de procesos se vean como las suyas en operación, es decir, gráficas de procesos, alarmas, grupos, tendencias, etc. Proveemos simulacros de entrenamiento para procesos de cualquier tamaño, sin importar cuán grandes. También podemos proveer paquetes de realidad virtual autónomos para entrenamiento. Podemos integrar exposiciones en 3D con simulacros de procesos para permitir un entrenamiento más complejo. Se buscan empresas conjuntas-joint ventures internacionales.



GSV

John Arkison  
JHA Simulations  
2864 Carpenter Road, Suite 100  
Ann Arbor, MI 48108  
TEL: 313-887-1337  
FAX: 313-279-0319  
info@jhasimulations.com  
www.jhasimulations.com

11927

## Roaring Brook Consultants Inc.

**Servicios internacionales de ingeniería orientados a sus necesidades**

Roaring Brook Consultants es una empresa de servicios de ingeniería capaz de proporcionar servicios orientados e individualizados para clientes con necesidades internacionales. Tenemos ubicación física tanto en los Estados Unidos como en Europa. Nuestros servicios internacionales incluyen: Estudios para penetrar en el mercado, estudios de factibilidad, ingeniería ambiental, debida evaluación ambiental, servicios de ingeniería para desarrollo inmobiliario.



Tome una firme decisión. Contáctenos sin costo para una consulta introductoria confidencial.

BUS

Keith T. Kallberg, P.E. Principal/Gen. Manager  
Roaring Brook Consultants, Inc., Dept. CN  
15 Sewall Road  
South Berwick, ME 03908 USA  
TEL: 207-384-2643  
FAX: 207-384-5383  
keith@rbc.mv.com  
www.roaringbrook.com

11917

## First National Partners LLC

**Distribuidor de financiamiento para países del tercer mundo**

First National Partners cuenta con relaciones correspondientes con prestamistas Norteamericanos y el US.Export-Import Bank. Su programa permite a los distribuidores ofrecer a sus clientes el financiamiento interno para la compra de equipo fabricado en los Estados Unidos de América. El importador/distribuidor actúa como un agente de llave en mano en la recolección y envío de todos los documentos de financiamiento. En nuestro sitio web encontrará una presentación on-line del programa al hacer clic en "Overseas".



First National Partners, LLC

Alan Gibbons, President  
First National Partners, LLC, Dept. CN  
30 South Wacker, 22nd Floor  
Chicago, IL 60606-7452 USA  
TEL: 011-1-312-466-5730  
FAX: 011-1-312-873-4396  
agibbons@fnp.us.com  
www.firstnationalpartners.com

11919

## Protéjase

¡Un nombre o logotipo es con frecuencia el bien más valioso de la compañía y debería de cuidarse!



Registro de marcas  
Protección de propiedad intelectual

Llame para una consulta gratis

tm4smallbiz.com

11922

Erik M. Pelton  
Attorney at Law

703-525-8009  
emp@tm4smallbiz.com



11926

Se Parte del Negocio Multi-Billonario con la  
**TARJETA DE DEBITO PREPAGADA INTERNACIONAL**  
Aceptada en más de 5,000,000 lugares alrededor del mundo...

Distribuidores - Representantes - Alianzas Estratégicas  
DISPONIBLE EN TU PAIS

www.cardmartplus.com www.billeterae.com www.ettellerplus.com

No se requiere  
Ni Crédito  
Ni Cuenta bancaria

**eTellerPlus**  
The Best Way to Send and Receive Money!

Proveemos "Virtualmente"  
pagos al instante y transferencias  
de efectivo a nivel Mundial

Interesados escribir a:  
international@cardmartplus.com

**CardMart Plus**  
CardMartPlus USA, Inc.  
P.O. Box 2009  
Bonita, CA 91910-USA  
1-(619)-827-0187



**Sin Franquicias  
Sin Tarifas**

Buscamos contactos a largo plazo  
Disponibilidad de  
territorios exclusivos  
**SIN LICENCIAS**  
Compra mínima de producto  
Empresas existentes y nuevas  
pueden aplicar



(816) 920-5000 USA  
cindy@odorite.com  
www.odorite.com

10515

**SALVANDO UNA  
PRECIOSA  
VIDA A LA VEZ**



Cada día mueren 30,000 niños de por causas previsible como enfermedades diarreicas y desnutrición - esto equivale al número de víctimas de más de 40 tsunamis sudasiáticos al año.

UNICEF trabaja en 157 países alrededor del mundo respondiendo rápida y efectivamente al proveer nutrición, cuidados de la salud, agua limpia, educación, y ayuda en emergencia a los niños en necesidad.

Usted puede ayudarlos a sobrevivir. Noventa y cinco centavos de cada dólar que usted done al Fondo Norteamericano para UNICEF en emergencias proveerán ayuda que puede salvar a miles de niños - una preciosa vida, a la vez.

Para hacer una donación, por favor visite: [www.unicefusa.org](http://www.unicefusa.org)



11938

**Eduwhere**

Navege por [www.Eduwhere.com](http://www.Eduwhere.com)

Eduwhere es uno de los proveedores líder a nivel mundial de capacitación a distancia para profesionales del medio ambiente, salud y seguridad. Nuestros cursos están disponibles 24 horas al día, los 365 días del año. Aquí hay un pequeño ejemplo de las ofertas de nuestros cursos: IATA Capacitación sobre Productos Peligrosos, Envío de Substancias Infecciosas (IATA y DOT), Métodos de Muestreo de Emisiones 1-5, Seguridad en el Laboratorio e Higiene Química y laboratorios esenciales de auditoría. Evite el gasto de viajar y la pérdida de tiempo de trabajo.

EDS

Allison Porter, Managing Director  
Eduwhere, Dept. CN  
P.O. Box 4704  
Chapel Hill, NC 27515 USA  
TEL: 919-933-9569  
FAX: 919-968-0064  
sales@keikaventures.com  
www.eduwhere.com

11934

**Southwest Equipment Inc.**

En venta prensas usadas para impresión

Se venden prensas usadas para impresión incluyendo 1995 Heidelberg SM 102-6P3+L (foto), 1988 Heidelberg GTOFP, 1986 Heidelberg 102V (Alcolor), 1977 Heidelberg 102VP (Alcolor), 1988 Mitsubishi 1F-13-6, 1996 Heidelberg 102SP+LX, 1986 Heidelberg MOZP (Humectación convencional), 1985 Heidelberg 102SP (Alcolor), 1993 Komori L540, 1992 Komori L240, Hamada 660, Hamada 700, Hamada 770, Davidson 702 Ryobi 500N, 1988 Heidelberg 72 SP+L (Alcolor). AB D1ck360, Multi 1250, y 1998 Heidelberg 52-2. Contáctenos para conocer los precios.



PGA

Southwest Equipment, Inc., Dept. CN  
5198 Commercial Way  
Spring Hill, FL 34606 USA  
TEL: 352-596-0508  
FAX: 352-596-1550  
aarcona1@aol.com

11896

**Commercial News**

**USA**

**Compre USA**

Si usted vive fuera de los EEUU y busca proveedores norteamericanos de productos y servicios, el Servicio de Comercio de los EEUU puede ayudarle a encontrar nuevos socios comerciales.

Encontrará una lista de oficinas del Servicio de Comercio alrededor del mundo en el sitio [www.buyusa.gov](http://www.buyusa.gov)

**ISE Cards**

Identificación de estudiantes internacionales de intercambio

International Student Exchange Identity (ISE por sus siglas en inglés) provee a los estudiantes y jóvenes descuentos en transporte, alojamiento y entradas a museos alrededor del mundo. Se vende actualmente en 50 países alrededor del mundo y estamos buscando agentes en China, India y Europa. Los agentes deberán tener acceso a estudiantes, mercados educativos o de viajes de jóvenes y ser capaces de desarrollar sus propios mercados.



GSV

Franz Jost, President  
ISE Cards, Dept. CN  
11043 N. Saint Andrews Way  
Scottsdale, AZ 85254 USA  
TEL: 480-951-1177  
FAX: 480-951-1216  
jost@isecard.com  
www.isecard.com

10728

**California School of English**

Aprenda inglés en California

California School of English proporciona una experiencia educacional superior para ayudar a las personas que no tienen inglés como lengua materna a lograr sus metas profesionales, académicas o personales. La escuela ofrece un programa de inmersión de cuatro semanas con clases por la mañana (15 horas a la semana), excursiones diarias por las tardes, y alojamiento con una familia norteamericana. Mejore su vocabulario; aprenda modismos americanos y conversación coloquial; reduzca su acento; haga nuevos amigos. Proveemos excursiones los fines de semana a Disneyland, Hollywood y las playas de California. Ideal para estudiantes de inglés en niveles intermedios a avanzados.



EDS

Christopher Cullen, Director  
California School of English, Dept. CN  
26489 Ynez Road, Suite C-106  
Temecula, CA 92591 USA  
TEL: 951-693-9184  
FAX: 951-693-9183  
info@csofe.com  
www.csofe.com

11932

**Newton & Associates**

Cobradores de deudas comerciales y servicios en los Estados Unidos y en el extranjero

Nuestros servicios incluyen cobradores de deudas comerciales, informes de créditos, investigaciones financieras y recuperación del producto en todas las regiones del mundo. Newton & Associates es miembro de Organización Mundial de Comercio, Asociación de Agencias de Cobro Comercial, Asociación Internacional de Cobradores Comerciales, Asociación de Derecho Mercantil, Asociación de Cobradores de California, y muchas otras asociaciones y cámaras en América Latina. Comprendemos la importancia de recuperar la deuda mientras se mantiene una relación profesional con su cliente.



FNS

Rudy Steckerl, International Sales Director  
Newton & Associates  
3001 Division St.  
Metairie, LA 70002 USA  
TEL: 504-237-2465  
FAX: 775-263-3626  
rudysteckerl@newton-associates.us  
www.newton-associates.com

11915

# LLEVANDO PRODUCTOS AMERICANOS AL MUNDO.™

[www.theexportyellowpages.com](http://www.theexportyellowpages.com)

Encuentre los **productos y servicios** que necesita con la edición 2005-2006 de **THE EXPORT YELLOW PAGES®**, el directorio oficial del Departamento de Comercio de EEUU de empresas de exportación americanas.

[www.theexportyellowpages.com](http://www.theexportyellowpages.com)



¡Haga su pedido online!

## \$99

Con envío gratis a cualquier parte del mundo

### CARACTERÍSTICAS:

- Más de 15,000 negocios listados.
- Organizado en 20 categorías industriales especializadas.
- Información detallada del producto para cada negocio.
- Incluye Guía de Asistencia Comercial EEUU como bono.



HAGA SU PEDIDO EN LÍNEA EN

[www.theexportyellowpages.com](http://www.theexportyellowpages.com)

Únicamente \$99 USD con envío expreso gratis DHL para todo el mundo (2-3 días laborales) Disponible para más de 120,000 destinos en más de 220 países y territorios.

SOLICITE POR TELÉFONO EN LOS EEUU.  
LLAMADA GRATUITA 877-390-2629

FUERA DE LOS EEUU: 414-727-6503 FAX: 414-273-8383

Información de pedidos a granel: Contacte a Steve Curtis por email [scurtis@myexports.com](mailto:scurtis@myexports.com)



THE EXPORT YELLOW PAGES®

Publicado por Global Publishers LLC a través de una sociedad público/privada con el Departamento de Comercio de los EEUU.

# FasTracKids: aprendizaje disfrazado ingeniosamente como diversión

Empresarios interesados en ser propietarios de su propio negocio y hacer contribuciones sustanciales a su comunidad querrán conocer FasTracKids, franquicia mundial que proporciona ganancias de desarrollo sustanciales en conocimiento general, concentración, solución de problemas y otras metas educativas que además pueden llevar a un rendimiento académico más alto a través de los años de aprendizaje del niño.

El proveer enriquecimiento a la educación temprana del niño es un ambiente positivo de negocios que además, produce ganancias. El sistema FasTracKids se basa en un concepto revolucionario en enriquecimiento educacional temprano en los niños que fomenta la creatividad y el desarrollo cerebral en niños de tres a siete años de edad; les enseña a aplicar y transferir conocimiento; desarrolla las habilidades de conversación y comunicación; y promueve el liderazgo y desarrollo de la personalidad.

“Es una aventura de aprendizaje llena de diversión cuyo currículo altamente interactivo incluye actividades para mantener la atención de cada niño centrada y permite al maestro concentrarse en las necesidades individuales de desarrollo de cada niño,” expresó Jim Gunlock, Gerente de desarrollo de franquicia de FasTracKids.

El currículo es enviado por medio de la FasTracKids Learning Station, una pizarra blanca interactiva y lecciones basadas en CD-ROM sobre 12 áreas de asignaturas incluyendo las asignaturas

tradicionales como matemáticas; economía; comunicación; biología, ciencias naturales, literatura, ciencias de la tierra; y locución, drama y arte hasta temas más innovadores como creatividad, metas y lecciones de vida, tecnología y astronomía. Las actividades originales e innovadoras amplían el currículo y los niños desarrollan autoestima mientras preparan y entregan reportes basados en la actividad de la clase en presentaciones grabadas en video.

FasTracKids se estableció en 1998 y es ahora una de las organizaciones de franquicias de más rápido crecimiento en el mundo. FTK ha nombrado más de 200 titulares de licencia en 34 países. Además de inglés, el programa ha sido traducido a 10 idiomas: árabe, indonesio bahasa, italiano, coreano, portugués, chino mandarín, ruso, español, tailandés y griego.

“Con nuestro fuerte apoyo de franquicia y nuestros extraordinarios programas de capacitación usted está en este negocio para usted mismo, nunca solo”, dijo Gunlock.

FRA	Jim Gunlock, Franchise Development Manager FasTracKids, Dept. CN 6900 East Belleview Avenue, 1st Floor Greenwood Village, CO 80236 USA	11667
	TEL: 303-224-0200 FAX: 303-224-0222 info@fastrackids.com www.fastrackids.com	

11667

## La educación de los niños es el negocio. FasTracKids® es la franquicia.

FasTracKids es un nuevo sistema educativo excepcional avanzado tecnológicamente, diseñado para enriquecer el conocimiento de niños jóvenes. La inversión desde US\$ 32,800 a US\$182,550 incluye capacitación, certificación, y materiales. Pase 3-4 días en nuestra academia de capacitación en Denver y luego decida.

PARA ALGUNAS ÁREAS ESTÁN DISPONIBLES FRANQUICIAS MASTER.

FasTracKids, el nuevo estándar en educación infantil.

Para información, contacte a la Dirección de Mercadeo en los EEUU  
 Teléfono: (303) 224-0200, Fax (303) 224-0222  
 Correo electrónico: info@fastrackids.com  
 Sitio Web: www.fastrackids.com



"Educación enriquecida para los líderes del mañana"

**Luster Products**

**Se buscan distribuidores para productos para el cuidado del cabello**

Luster Products Inc. es una empresa propiedad y operada por afro-americanos que fabrica productos para el cuidado del cabello para toda la familia. Nuestras marcas incluyen Pink Oil Moisturizer cuidado del cabello de la mujer; Scurl, cuidado del cabello del caballero; y PCJ, cuidado del cabello de niños. También fabricamos "Designer Touch" una extensa línea de productos de primera calidad, profesionales que se venden a estilistas del cabello. Buscamos distribuidores en todo el mundo. Contáctenos para mayor información.



**COS** Elvis Ramclam, Intl. Marketing Manager  
Luster Products, Dept. CN  
1104 West 43rd St.  
Chicago, IL 60609 USA  
11871  
TEL: 773-579-1800  
FAX: 773-843-7502  
lusterelvis@aol.com  
www.lusterproducts.com

**Rejuvi Laboratory**

**Removedor de tatuajes único**

"Rejuvi Tattoo Remover" utiliza un mecanismo químico único de extracción para quitar los pigmentos de tatuajes en la piel. Es efectivo, sin selección de color, económico, y sin cicatrices. Puede utilizarse tanto para quitar tatuajes corporales como para maquillaje permanente. El resultado es más conveniente que el método láser. El precio es de US\$50 / cada uno.

**Removedor para lunares único**

Rejuvi Spotaway es una técnica única de extracción, que separa los gránulos de melanina del tejido normal de la piel, de tal manera que un lunar hiper-pigmentado puede ser completamente removido. Spotaway es bueno para remover la melasma, manchas oscuras, pecas, lunares comunes, manchas en la piel e incluso depósitos de grasa. Es efectivo, simple, rápido, seguro y económico. El resultado es mucho mejor que los métodos decolorantes. El precio de exportación es de US\$15/cada uno.



**COS** Dave Rosprim, Int'l. Mktg.  
Rejuvi Laboratory USA  
360 Swift Avenue, #38  
South San Francisco, CA 94080 USA  
11129  
TEL: 650-588-7794  
FAX: 650-588-7796  
rejuvi@mindspring.com  
www.rejuviLab.com

**Health Products Corp.**

**Fabricantes de fármacos, vitaminas y productos farmacéuticos y de belleza**

Health Products Corporation ha sido un fabricante desde 1973 de vitaminas, fármacos, productos del cuidado de la salud y la belleza para pérdida de peso, anti-edad, salud infantil, incremento de energía, dejar de fumar, analgésicos (en gel) y suplementos para combatir el cáncer. Los beneficios de nuestros productos incluyen alta calidad y muy bajos precios. Todas nuestras instalaciones han sido aprobadas por la FDA. Los productos se venden en los Estados Unidos de América y otros países. [www.hpc7.com](http://www.hpc7.com)

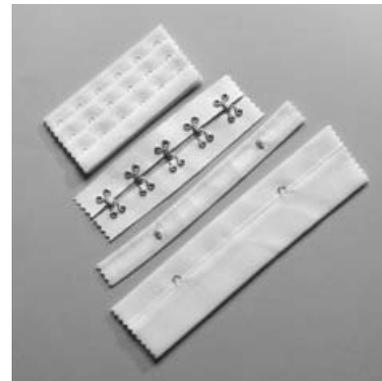


**VIT** Health Products Corporation  
1060 Nepperhan Avenue  
Yonkers, NY 10703 USA  
10625  
TEL: 914-423-2900  
FAX: 914-963-6001  
Zurion2@aol.com  
www.hpc7.com

**Clevi Bend**

**Ganchos y ojales para sujetadores y corsés y cintas de botones a presión**

Clevi Bend es una compañía de distribución y venta de servicio completo especializada en ganchos y ojales, ojales de metal y cinta ajustadora para lencería y ropa deportiva. Hemos diseñado productos de ganchos y ojales especiales para corsés y prendas médicas /quirúrgicas. Nuestros productos de corsés y prendas quirúrgicas aunque están cosidos con nylon 100% en las formas tradicionales de una y doble fila de remaches, utilizan un gancho y ojal especial de alta resistencia. También tenemos la selección normal de sujetadores de espalda de una a cinco filas de remaches. Para ropa deportiva, ofrecemos ganchos y ojales 100% de algodón en un variado número de estilos y acabados. Nuestras cintas ajustadoras están disponibles ya sea con cintas de metal, cintas plásticas cosidas en cinta de algodón o cintas moldeadas en plástico fundidos al nailon o cinta poliéster. Los productos más vendidos están en inventario en nuestras bodegas de área metro de New York. Por favor visite nuestro sitio web y contáctenos para obtener un catálogo gratis.



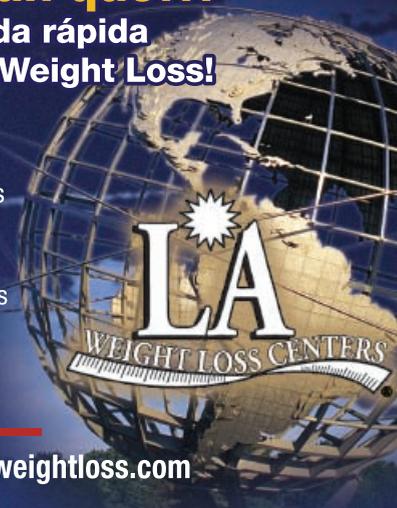
**APP** Jim Mark  
Clevi Bend, Dept. CN  
269 Maple Ave.  
Rahway, NJ 07065 USA  
11925  
TEL: 732-259-8886  
FAX: 732-388-6606  
sales@clevibend.com  
www.clevibend.com

**#1**  
La franquicia para pérdida de peso  
Revista Entrepreneur

**Atención empresarios – sabían que...  
¡Por el precio de una franquicia de comida rápida  
puede poseer más de 10 centros de L A Weight Loss!**

11846

L A Weight Loss, el líder en franquicias para la pérdida de peso basada en centros especializados, cuenta con más de 700 centros y se está expandiendo rápidamente por todo el mundo. Nuestra filosofía de asesoramiento individual mano a mano y planes alimenticios personalizados ha revolucionado por completo la industria de la pérdida de peso. En la actualidad, estamos lanzando centros internacionales a una velocidad sin precedente. En estos momentos, tenemos territorios de franquicias con multicentros disponibles en Europa Occidental, México, Australia, Nueva Zelanda y América del Sur para aquellos que deseen desarrollarlos. Se anticipa que continúe el crecimiento internacional acelerado – ¡los interesados deben actuar rápidamente!



Llame al 1-888-258-7099 para obtener más información. [www.laweightloss.com](http://www.laweightloss.com)

**Biotract™ G.I.**

Salud y longevidad

**無病長壽**

Suplemento natural para la salud  
Biotract G.I.

Probiótico de nueva generación  
De crecimiento más rápido de usuarios  
diarios: 2005  
Meta: 20,000,000  
Probiótico (significa de por vida) que puede  
reemplazar muchos otros medicamentos.  
Fabricante: Nutraceutix, Inc.  
Información del producto: www.biotractgi.co0m  
Oportunidad de distribución internacional  
Para información: tonyshin@biotractgi.com

VT	Tony Shin IMRS/GHC Group, Inc., Dept. CN 9600 Sashabaw Rd. Clarkston, MI 48348 USA	11766
	TEL: 248-872-5212 FAX: 248-241-6019 tonyshin@biotractgi.com www.biotractgi.com	

**ThinkGlobal**  
Editor de Commercial News USA

Herramientas de  
Mercadeo  
Servicios Editoriales  
Traducción  
Diseño Gráfico

Para Mayor Información:  
ThinkGlobal Incorporated  
Call +1 413-586-8588  
Fax +1 413-584-1688  
info@thinkglobal.net  
www.thinkglobal.com

11768

Participe en una Feria de  
Comercio Norteamericana

Para obtener una lista  
de los próximos eventos,  
visite el sitio web del  
Programa de Comprador  
Internacional.



U.S. Commercial Service  
Your Global Business Partner  
www.export.gov/ibp

**¿Cómo convertí \$1,000 de ingresos anuales en \$1 millón sin dejar mi casa o afectar mi trabajo de tiempo completo?**



Hola, mi nombre es Keith McEachem. Fui ejecutivo de una empresa de un billón de dólares pero me cansé de la competencia de ratas del mundo corporativo, de los largos horarios, los viajes diarios, el tráfico de la hora pico y el estrés. Quería tener **más tiempo, más libertad**, la oportunidad de establecer mis propias horas y **ser mi propio jefe** y de crear un ingreso residual constante y lucrativo que continuara creciendo aunque yo dejara de trabajar. Entonces descubrí una oportunidad impresionante con la **empresa más joven que había aparecido en las portadas de las revistas Success e Inc., que está respaldada por Morgan Stanley, una leyenda y ex director de la banca de inversión de Wall St.** Hoy gano más dinero en un año que lo que la mayoría ganarán en su vida, ¿si trabajo o no!

Y aquí está la mejor parte: Nos estamos expandiendo internacionalmente y buscamos empresarios orientados al éxito, hombres y mujeres que quieran crear ingresos anuales lucrativos de 6 o 7 cifras, y el momento es el ideal. **No necesita un almacén frente al público. No necesita empleados. No dolores de cabeza. Ningún riesgo financiero.** Además, estamos introduciendo un nuevo producto que está generando grandes ingresos. Ahora abiertos en México.

**Médico famoso mundialmente crea el nuevo Avance #1**

El Dr. Earl Mindell, autor de Vitamin Bible, ha desarrollado un nuevo producto revolucionario al que los expertos llaman el producto #1 anti envejecimiento y salud y bienestar en décadas que contiene un descubrimiento en los Himalayas usado por algunas de las personas más ancianas del mundo. **Este asombroso nuevo producto ha duplicado nuestros ingresos en los últimos 12 meses.** Usted trabajará conmigo personalmente en la empresa #1 en ingresos de ganancias. Pregunte sobre nuestro sistema probado de envío de dinero online. Buscamos líderes en su país. **¡Actúe ahora!**

\*mis ingresos no son normales. Su ingreso estará basado en su esfuerzo y otros factores.

Pongase en contacto conmigo en los EEUU al 203 746 9682 o envíenos un correo electrónico a: [getrich@2profitnow.com](mailto:getrich@2profitnow.com)

11910

**Luzca años más joven con el más avanzado anti-edad natural Nutra-Lift SkinCare**

Los tratamientos naturales anti-edad, clínicamente probados, que utilizan los ingredientes más avanzados, ahora pueden ser suyos. Nuestros productos exclusivos de calidad de Spa contienen las mayores concentraciones de extractos puros naturales además de la más avanzada tecnología que puede reducir la apariencia de arrugas, mejorar el color, tono, claridad, humectación y suavidad con productos fáciles de usar en un solo paso.

Tenemos muchos clientes satisfechos alrededor del mundo... y esto es lo que dice Ann S. de New Orleans LA, "mejor que la cirugía plástica de láser". "Mi búsqueda por la crema perfecta anti-edad por fin terminó", expresa Rebecca N. de Los Angeles, CA. "Algunas arrugas desaparecieron completamente, mis amigos están impresionados con los resultados", comenta Ruth H. Sandeljord, de Noruega.



Nutra-Lift®, Paso Uno, mujer antes y después de 60 días de uso

Nutra-Lift®, Paso Uno, mujer antes y después de 90 días de uso

Sofisticado cuidado de la piel de forma natural. Nutra-lift Skincare fabrica los productos más finos y más eficaces de calidad de Spa que estén disponibles en cualquier parte del mundo. Usted también puede poner su nombre en cualquiera de nuestros productos de cuidado facial, cuidado del cuerpo y personal, protectores solares (SPF) y productos para el cuidado del cabello.

Vea y sienta la diferencia Nutra-Lift  
[www.nutra-lift.com](http://www.nutra-lift.com)  
phone 954-921-7277  
fax 954-929-8908  
Nutra-Lift® Skin Care  
Younger You Inc  
1861 N. Federal Highway #136  
Hollywood, FL 33020 USA

Tal como lo vio en la TV

11636

**Prenatal Cradle****Se buscan distribuidores para nueva banda ajustable para mujeres embarazadas**

La nueva Banda Ajustable Embarazadas combina la mejor calidad de soporte patentado para la espalda y el abdomen con capacidad de ajuste. Tres tallas sostienen de 90 a 300 libras increíblemente cómoda y de apoyo para embarazos simples y múltiples. Los ganchos y ojales de alta calidad producen un estilo liso que evita que se enganche con la vestimenta. Coloque las elegantes bandas ajustables en cualquier parte de los hombros para obtener un estilo digno de las futuras madres conscientes de la moda. El abdomen queda destapado y libre para poder aplicar frecuentemente la crema contra las estrías en el abdomen. Se buscan distribuidores a nivel mundial.



APP	Christine Seering, President Prenatal Cradle, Dept. CN P. O. Box 443 Hamburg, MI 48139 USA	11823
	Prenatal@chartermi.net www.prenatalcradle.com/es/index.htm	

**Donielle's International LLC****Buscando relaciones de distribuidor para nuestros productos para el cuidado de la piel**

Finalmente, el perdurable alivio para la piel seca. Probado en laboratorio para proporcionar un alivio inmediato, de larga duración, para la piel seca y arrugada. Estas formulas exclusivas generarán una piel clara, suave y sin manchas. Los productos para el cuidado de la piel Donielle proporcionan productos para el cuidado de la piel, avanzados, de alta calidad de Suero, Crema, Limpiador, Tónico, Humectante y Productos de Blanqueo de la piel exclusivamente a través de distribuidores internacionales. Las mujeres que buscan lo más fino en belleza buscarán la calidad de Donielle, su frescura y efectividad.



COS	Kevin Brown, President/CEO Donielle's International LLC 14410 Park, Dept. CN Oak Park, MI 48237 USA	11809
	TEL: 248-388-0366 FAX: 248-544-4317 Kevin@donielles.com www.donielles.com	

**Rainbow Play Systems****Redwood Playground Equipment**

Rainbow Play Systems, el fabricante de "Redwood Playground Equipment" actualmente confiere distribuciones a personas o empresas calificadas en mercados internacionales selectos. Al llenar los requisitos, usted puede ser escogido para ser parte de esta organización y su creciente red a través del mundo. Rainbow Play Systems es una empresa mundial de propietarios, socios y personas de negocios que trabajan juntos con una misma meta: El éxito.



SPT	Leonor Houston, Director Rainbow Play Systems, Dept. CN 25930 IH-10 West Boerne, TX 78006 USA	11112
	TEL: 210-764-1375 FAX: 210-698-3843 Leonor@rps-international.com www.rainbowplay.com	

**Global Healing Center****Oxy-Powder: Limpiador oxigenado para el colon**

¡Sáquelo! Presentamos el Oxy-Powder, limpiador oxigenado para el colon de Global Healing Center. Científicamente apropiado, el Oxy-Powder es el limpiador intestinal más avanzado, científicamente probado, utilizado por las estrellas de Hollywood para la salud óptima del colon y limpieza oxigenada. Mientras el psilio y otros productos de fibra simplemente raspan la materia a través del colon obstruido, el Oxy-Powder remueve y derrite la materia fecal vieja compactada en el intestino grueso y delgado, con cuidado y efectividad, lo que puede ayudarle a prevenir el cáncer de colon y enfermedades intestinales.



VIT	Dr. Edward Group III, CEO Global Healing Center, Inc., Dept. CN 2040 N. Loop West, Suite 108 Houston, TX 77018 USA	11930
	TEL: 800-476-0016 or 713-476-0016 FAX: 713-476-0017 support@ghchealth.com www.ghchealth.com	

**T.J. Clark & Co.****Fabricantes y exportadores de bebidas energéticas, suplementos dietéticos, minerales coloidales auténticos**

Marca privada, formulas especiales y disponibilidad de contenedores a granel.

VIT	Bill Sellier, COO T.J. Clark & Co., Dept. CN 1145 N 1100 West St. George, UT 84770 USA	11296
	TEL: 435-634-0309 FAX: 435-634-0308 export@tjclark.com www.tjclarkminerals.com	

**MarChem Coated Fabrics Inc.****Se necesitan distribuidores**

MarChem Coated Fabrics fabrica tejidos revestidos para la marina, toldos, campamentos, carpas, industrias recreativas seguras y al aire libre. Las telas están tratadas para resistir incendios, agua, moho, clima, putrefacción y erosión. Estamos buscando distribuidores de telas para marina y toldos para representar nuestros productos. Las relaciones de distribución están disponibles en varios países. Puede encontrar más información en nuestro sitio web. Muestras de los productos están disponibles al comunicarse con nosotros por correo electrónico.



PLB	Richard Yale, Sales Manager MarChem Coated Fabrics, Inc. 500 Orchard St. New Haven, MO 63068 USA	11811
	TEL: 573-237-4444 FAX: 573-237-4491 info@marchemcoatedfabrics.com www.marchemcoatedfabrics.com	

**MD Science Lab LLC****Se necesitan distribuidores: Productos naturales para mejorar el rendimiento**

MaxSize Cream puede aumentar la resistencia, intensidad y tamaño con un ingrediente especial que incrementa el flujo sanguíneo donde se aplique. Esta única Tecnología Vazogen Trasdermal permite una rápida absorción y resultados inmediatos y puede combinarse con las pastillas MaxSize para mayores beneficios.

Nuestro nuevo producto PRIVATE Breast Enhancement Cream, es una fórmula única para la mujer, hecha con ingredientes botánicos naturales diseñada para promover que el seno luzca firme. Tiene una fragancia de lavanda y resultados evidentes que pueden experimentarse dentro de un mes.

Contactémos hoy para distribuir nuestros productos y para conocer más sobre nuestra completa línea de productos.



COS	Leslie Argenal, International Sales MD Science Lab LLC, Dept. CN 2805 E. Oakland Park Blvd. #382 Fort Lauderdale, FL 33306 USA	11525
	TEL: 954-725-5502 FAX: 954-725-6922 largenal@mdsciencelab.com www.mdsciencelab.com	

<b>WATER VENTURES</b> EQUIPO DE TIEMPO LIBRE Y SERVICIOS DE DISEÑO www.waterventures.com Phone: 949 470 3299 California, USA	
• Diseño de Parques acuáticos y spraygrounds • Servicios e Instalación de llave en mano • Minigolf interior y exterior • Centros de entretenimiento familiar • Productos para deportes acuáticos y recreativos • Servicios de diseño de marina	
11448	

**Eco Scientific Inc.**

**Productos/sistemas bacterianos que mejoran el medio ambiente acuático**

Eco Scientific Inc. proporciona una línea completa de productos  bacterianos seguros y efectivos para usar en las plantas de tratamiento de las aguas residuales y en ambientes acuáticos. La bacteria y los sistemas bio-reactores especializados mejoran el desempeño de la WWTP (planta de tratamiento de aguas residuales), que incluyen la nitrificación, la reducción de lodos, y la prevención de sulfuro. Otras aplicaciones incluyen el control del alga en estanques decorativos, de tormenta, y de irrigación, conjuntamente con el mantenimiento en la calidad del agua en las operaciones de acuicultura. ESI ofrece un servicio técnico con experiencia, referencias mundiales, y un extenso período de conservación del producto. Disponibles territorios protegidos.

WPF	Michael Bolan, President Eco Scientific, Inc., Dept. CN 869 Canterbury Rd., Unit 5 Westlake, OH 44145 USA	10432
	TEL: 440-808-3888 FAX: 440-808-0466 info@ecoscientific.com www.ecoscientific.com	

**Hurley Chicago Company Inc.**

**Conserve agua sin osmosis inversa**

Tecnología innovadora para aplicación residencial/pequeño comercio. No hay desperdicio de agua, ni tanque de almacenamiento, como osmosis inversa. Reduce bacteria patógena (99.9%), hierro (96.5%), plomo (98.6%), manganeso (99.9%), cadmio (98.7%), cobre (99.5), mercurio (99.9%), aluminio (87.3) y zinc (97.3%). Al igual que cloro, insecticidas, residuos agrícolas, sabor, olor y color. La tercera etapa es opcional para la remoción de arsénico/fluoruro/nitrato. Cartucho cerámico que puede limpiarse. Ahorra agua. Tasa de veinte galones por hora de flujo de agua. Distribuidores: den a sus clientes lo que merecen.



WPF	Gus Losos Hurley Chicago Company Inc., Dept. CN 12621 South Laramie Chicago, IL 60803 USA	10659
	TEL: 708-388-9222 FAX: 708-388-9271 hurleychicago@aol.com www.hurleychicago.com	

**Bestech Inc.**

**Oportunidad mundial de Ensamblaje/Distribución**

Este nuevo "filtro de agua" utilizado sobre el mostrador ofrece un medio aprobado por el gobierno norteamericano, desarrollado por la NASA y registrado en la EPA para obtener agua potable segura y deliciosa. El ensamblaje puede hacerse sin perforar, cortar o pegar en aproximadamente 5 minutos para ahorrar en funciones, impuestos y trabajo. Pesa aproximadamente 1.8 kg. y tiene un cartucho reemplazable. Muestras gratis disponibles.



WPF	Gary Barr Bestech, Inc., Dept. CN 442 S. Dixie Hwy. E Pompano Beach, FL 33060 USA	10188
	TEL: 954-785-4550 FAX: 954-785-4678 bestek@aol.com www.bestek.net	

**General Environmental Science Corp.**

**Buscamos distribuidores**

Productos bacteriales para tratar y digerir desechos. Utilizados en plantas de tratamiento de aguas para la reducción de lodo, remoción de grasas y nitrificación. Utilizado en lagos, estanques y lagunas para controlar algas, digerir sedimento orgánico en el fondo, y lograr claridad del agua. Utilizado en sistemas sépticos, sistemas de piscicultura y estanques agrícolas y criaderos de porcinos. Disponible soporte técnico.

Contáctenos para literatura y otros temas a discutir.

BTC	Bart Gilbert General Environmental Science Corp. 26000 Richmond Road, Dept. CN Cleveland, OH 44146 USA	10545
	TEL: 216-464-0680 FAX: 216-464-2720 gescollmo@earthlink.net	

**Aventure International Aviation Services**



**Componentes y servicios de aviación**

Aventure International Aviation Services provee componentes, partes prescindibles, equipo de soporte de tierra, servicio de venta y leasing de aviones y representación de mercado para la aviación comercial. Aventure cuenta con un inventario en Atlanta de componentes nuevos, con overjol y funcionales. Aventure busca inventarios de excedente de piezas de aviación y agentes con experiencia en aviación en mercados locales. Visite Aventure en la Dubai Aerospace Exhibition, del 20 al 24 de Noviembre en el Hall B, Stand E603.

AIR	Aventure International Aviation Services, Dept. CN 101 TDK Blvd., Suite G Peachtree City, GA 30269 USA	11921
	TEL: 1-770-632-7930 FAX: 1-770-632-7931 Info@aventureaviation.com www.aventureaviation.com	

**Aqua Purification Systems**

**Productos para Tratamiento de Aguas**

Aqua Purification Systems Inc. es un distribuidor mayor de productos para tratamiento de aguas comerciales/industriales, que incluyen cabezas automáticas /filtros/ descalcificadores, tanques y distribuidores de compuestos, filtros de cartucho de acero inoxidable, medios de filtración (Birm®, MTM®, antracita, Greensand®, Filtro Ag®, granate y tierra. Generadores de ozono y bombas de medición químicas



WPF	Alex Salman Aqua Purification Systems, Dept. CN P.O. Box 20856 San Jose, CA 95160 USA	10114
	TEL: 408-225-7972 FAX: 408-225-7974 sales@aquapurification.com www.aquapurification.com	

**Bio-Genesis Technology Inc.**

**Buscamos agentes para productos naturales microbianos y fertilizantes no-químicos.**

Conviértase en distribuidor exclusivo de productos microbianos ecológicamente responsables y fertilizantes seguros para jardinería y cultivo. Los productos han sido aprobados internacionalmente por organizaciones ecológicas como OMRI, Green Globe 21, EAP, USDA. Fáciles de aplicar, empaçados en forma líquida, polvo o gránulos. Las aplicaciones incluyen acuicultura, agricultura, remedio de tierra, tratamiento de aguas residuales, industria de alimentación y remoción de algas. Visite nuestras instalaciones en Arizona para capacitarse y para establecerse como distribuidor exclusivo.

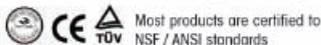


BTC	Victor Coukoulis, President Bio-Genesis Technology, Inc., Dept. CN 7343 E. Camelback Road, Suite D Scottsdale, AZ 85251 USA	10198
	TEL: 480-990-9211 FAX: 480-990-7745 info@biogti.com www.biogti.com	

Desde 1953 RainSoft ha prevalecido como líder mundial en los mercados de tratamiento de aguas residenciales y comerciales. Somos miembros de la Asociación de Calidad de Agua y de la Asociación de Franquicias Internacionales.

Los productos de RainSoft incluyen sistemas de tratamiento de aguas residenciales y comerciales, sistemas de agua potable, y sistemas de purificación de aire residencial. Buscamos empresas o individuos interesados en la representación de RainSoft. Nuestros productos mantienen garantías de por vida con soporte inicial de lanzamiento y permanente de un equipo dedicado de Gerentes Territoriales.

Para conocer más sobre una oportunidad con RainSoft, visite [www.rainsoft.com](http://www.rainsoft.com) o envíe en correo electrónico a [tonysharma@rainsoft.com](mailto:tonysharma@rainsoft.com)



11874



RainSoft Water Treatment Systems, LLC  
2080 E. Lunt Avenue  
Elk Grove Village, IL 60007

TEL: 847-725-6201  
FAX: 847-437-1594  
tonysharma@aquion.com  
www.rainsoft.com

**Star-A-Liner**

**Cheetah fabrica marcos automovilísticos y reforzamiento rápido de exterior de una pieza**

La maquinaria Star-A-Liner Cheetah de marcos y exteriores de una pieza utilizan un diseño sencillo y libre de problemas. La empresa fabrica maquinaria para reparación de marcos y exteriores de una pieza de automóviles por colisión que puede ser configurada con torres de tracción y accesorios para llenar las necesidades específicas de los talleres de reparación de carrocerías. Haga su proceso de enderezado de vehículos rápido y simple con bastidores de marcos de Star-A-Liner.



APS	Charley Beaton Star-A-Liner, a division of CJJ, Inc., Dept CN 1210 Fortune Ave., P.O. Box 480 Detroit Lakes, MN 56502 USA	10307
	TEL: 218-847-2608 FAX: 218-847-9416 cheetah@staraliner.com www.staraliner.com	

**Black Jack Tire Repair**

**Reparación permanente de llantas sin tubo**

Diseñado para talleres de reparación y venta de llantas, Black Jack Tire Repair repara de forma permanente cualquier llanta sin tubo sin tener que remover la llanta del rin. Esta hecho de fibra de alta resistencia y lleno de un compuesto de caucho que contiene carbón negro para que se parezca a la llanta. El material suave, flexible se ajusta al tamaño y forma del corte en la llanta mientras previene daños a los cables y cinturones de acero. Distribuciones disponibles.



APS	Black Jack Tire Repair, Dept. CN 18872 Hwy 169 St. Joseph, MO 64505 USA	10209
	TEL: 816-662-4465 FAX: 816-662-2053 admin@factoryconnections.com www.blackjacktirerepair.com	

**QMI International**

**Productos para rendimiento de máxima potencia para motocicletas**

¡Entre en la acción con la nueva línea de alto rendimiento y altos beneficios de tratamientos y pulidos para motocicletas! Moto-GLOW es una pasta de pulido super brillante; el tratamiento de combustible Moto-FLOW va directamente hacia su tanque para una limpieza, fluidez más agradable; Moto-GLIDE es nuestro tratamiento de motor extremo (seguro para embragues de discos sumergidos) para una mejor compresión, aumenta los caballos de fuerza y reduce la fricción - ¡sus clientes pueden sentir la fuerza! Disponibilidad para distribución inmediata.



APS	QMI International, Dept. CN 4582 Kingwood Drive, #163 Kingwood, TX 77345 USA	11094
	TEL: 713-237-8120 FAX: 713-237-8753 QMIWorldwide@aol.com	

**Carpenter Bus Sales**

**Autobuses de tamaño mediano, nuevos y usados**

Exportamos autobuses hechos en América, nuevos y usados. Representamos a los fabricantes en la industria líder de autobuses, Carpenter Bus Sales se especializa en autobuses medianos, con capacidad de 15 a 47 pasajeros. Disponibles en motores de gasolina o diesel, estos autobuses son excelentes para turismo, ómnibus privado y /o transporte público. Ya sea que compre un autobús o una flotilla, nosotros hacemos el proceso de importar estos autobuses de alta calidad con facilidad. ¡Contáctenos hoy!



TRK	Carpenter Bus Sales, Dept. CN 613 Bradley Court Franklin, TN 37067 USA	11863
	TEL: 615-376-2287 FAX: 615-370-1774 smisall@carpenterbus.com www.carpenterbus.com/exports	

**ALSA Corp.**

**Máquinas pulverizadoras para cromar**

Obtenga los acabados cromados de mayor calidad sin chapados cromados caros y peligrosos. ALSA Corporation ofrece "los Acabados Más Fascinantes del Mundo" para darle a sus productos acabados únicos y profesionales en todas las variedades. Nuestro producto patentado en la línea Mirra Chrome, Ghost Chrome, CristalFX, Clear4Chrome, Crazer, SpectraFX, Eclipse, Retro Glow y muchos más, le permite aplicarlo como la pintura. Los pulverizadores pueden aplicarse a casi todas las superficies, ya sea solos o mezclados, para un aspecto completamente nuevo.



APS	Albert Banoun, Vice President ALSA Corporation, Dept. CN 2640 East 37th St. Vernon, CA 90058 USA	11838
	TEL: 323-581-5200 FAX: 323-589-4400 albert@alsacorp.com www.alsacorp.com	

**Buddy-Tech**

**Tratamiento patentado de fluido magnético**

Los productos Buddy-Tech incorporan tecnología patentada de punta para tratar tanto combustible como agua en aplicaciones residenciales y comerciales. Fuel-Buddy ha demostrado incrementar de forma dramática la economía en combustible y reducir las emisiones en todo tipo de vehículos así como en botes, generadores diesel, y otros equipos que queman combustible. Water-Buddy reduce los efectos negativos del agua dura al controlar la acumulación de sarro mineral. También reduce la necesidad de cloro, jabón, detergentes y otros reactivos. Diseño aprobado por el Departamento de Energía de EEUU.



APS	Andrew S. Janczak Buddy-Tech, Dept. CN 700 Hicksville Road, Suite 110 Bethpage, NY 11714 USA	11683
	TEL: 516-576-3434 FAX: 516-349-5522 info@buddy-tech.com www.buddy-tech.com	

**¡DISTRIBUIDORES DE INVENTARIO QUE HACEN DINERO!**  
**LA FÁBRICA DIRECTAMENTE PARA USTED**



Rociadores de esmalte. látex (interior y exterior). Revestimiento de techos de caucho, Reparación de techos de acero corrugado. Penetrador de óxido M-16, Acrílicos Automotores (poliuretano). Lubricantes. Adhesivo Stick Um up. Caucho inferior automático. Reparación de tinas de baño. Compuestos para Fricción.

WWW.ALTAWOOD.COM      ALTAWOOD      EMAIL: SALES@ALTAWOOD.COM  
420 South 11th Ave. • PO Box 1150 • Upland CA 91785 • Phone: 909.931.1531 • Fax: 909.931.1536      10060

## Autohaus

Exportador de autos  
ofrece selección de  
vehículos

Autohaus es uno de los mayores exportadores de autos en los EEUU. La empresa se especializa en vehículos lujosos, deportivos y de intereses especiales. También ofrecemos servicios personalizados que pueden hacer su vehículo único en su especie. También construimos a medida limosinas. Autohaus es un centro de servicio completo automatizado que ofrece modelos como Audi, BMW, Mercedes, Lexus, Ferrari y Lamborghini, así como blindados y otros vehículos especiales.



AUT

Autohaus  
Randy Yuge, President  
3160 E. Garvey Ave. S.  
West Covina, CA 91791 USA  
TEL: 626-641-0705  
FAX: 626-967-2647  
randyuge@gmail.com

10149

## Warren Performance Products

Lubricantes y químicos auto-  
motrices

¡Obtenga todas sus necesidades automotrices de una sola fuente! Warren Performance Products es un centro de fabricación completamente integrado con la más amplia capacidad de embalaje en EEUU. Línea completa en químicos y lubricantes, tamaños 354 ml a 208 lt. Los productos comerciales "MAG 1" están formulados para reunir/sobrepasar los más altos estándares de la industria. Apropriado para autos, camiones, furgonetas. Se buscan distribuidores exclusivos para Asia/Pacífico, Europa, Oriente Medio, México. Registrado Est. 1922. ISO 9001:2000.



APS

Lynne Branigan, Int. Sales & Marketing Mgr.  
Warren Distribution, Dept. CN  
727 South 38th St.  
Omaha, NE 68102 USA  
TEL: 402-977-5886  
FAX: 402-977-5881  
Branigan@wd.wpp.com  
www.wd-wpp.com

11446

## Caledonia Diesel LLC

## Representación Mundial de Camión

Caledonia Diesel es un negocio familiar operado por sus dueños con más de 25 años exportando. Únicamente vendemos camiones de calificación de nombre comercial como Freightliner Century & Argosy, cabezales internacionales, 9200 & 9400 internacional, Peterbilt 379, Kenworth T2000 & W900, Mack CH613, Volvo 610 & 660 y mucho más, todos con informes de condición confiables y fotos. Hemos entregado miles de camiones a EEUU y a puertos extranjeros y nos enorgullece crear relaciones de negocios a largo plazo con gobiernos, empresas e individuales.



TRK

Gary Raymond  
Caledonia Diesel LLC, Dept. CN  
2905 Simpson Road  
Caledonia, NY 14423 USA  
TEL: 585-538-4395  
FAX: 585-538-6408  
caldiesel@directway.com  
www.caledoniadiesel.com

11861

## Candle Lamp Co.

## Vierta el calor, no el combustible

Heat-it® muestra nuestra avanzada Power Pad® que ofrece la última combinación: el emanador de calor del gel y la seguridad de una mecha. La tecnología patentada emite una llama ancha para igualar el poder rápido de calor del gel. Sin embargo, se abastece con glicol dietílico que proporciona una fuente consistente, no peligrada, para mantener la comida caliente y lista para servir. Disponibles paquetes de 72/2 horas y paquetes 24 / 4 horas.



HTL

Lane B. Murlin III, VP Sales & Marketing  
Candle Lamp Company, Dept. CN  
1799 Rustin Avenue  
Riverside, CA 92507 USA  
TEL: 951-682-9600  
FAX: 951-784-5801  
sales@candlelamp.com  
www.candlelamp.com

10265

## Eischen Enterprises Inc.

Equipo para proceso de alimentos nuevo y  
recondicionado

Ofrecemos equipo nuevo o recondicionado para el procesamiento de alimentos y empaque especialmente en plantas de lácteos que fabrican leche, helados, queso y productos de cultivo. Este equipo puede usarse también en una variedad de plantas procesadoras como de jugos y cosméticos. El equipo recondicionado ahora al consumidor hasta 50 por ciento sobre el equipo nuevo. También le ayudamos en la distribución de plantas y asesoría sobre la selección apropiada de equipo.



FPP

Virgil Eischen  
Eischen Enterprises, Inc., Dept. CN  
P.O. Box 6136  
Fresno, CA 93703 USA  
TEL: 559-834-0013  
FAX: 559-834-9183  
veischen@aol.com  
www.eischenenterprisesinc.com

10441

## Transene Company Inc.

## Materiales avanzados para electrónica

Transene Company fabrica químicos de alta pureza y materiales para la microelectrónica, para tarjetas de circuito impreso, y para la industria de semiconductores. Los productos incluyen agentes de grabado químico, adhesivos conductores y no conductores eléctricos, químicos para galvanoplastia, productos de limpieza, resinas de silicona, y materiales foto resistentes. Los productos Transene se envían mundialmente con la asistencia de nuestra red internacional de representantes. Hay cantidades disponibles desde uno hasta miles de litros. Los productos Transene ofrecen alta pureza, calidad y consistencia.



ICH

Christopher Christuk, General Manager  
Transene Company, Inc., Dept. CN  
10 Electronics Avenue  
Danvers, MA 01923 USA  
TEL: 978-777-7860  
FAX: 978-739-5640  
export@transene.com  
www.transene.com

11929

## Enviro-Blast

Equipo de limpieza a base  
de chorro de aire helado

Los sistemas de limpieza a base de chorro de aire helado han sido desarrollados como una alternativa limpia y segura para chorro de arena, chorro de cuentas, chorro de soda, restregado a mano y limpieza con solventes. Ofrecemos equipo comercial de limpieza a base de chorro de aire helado para uso en un amplio rango de aplicaciones industriales. La limpieza a base de chorro de aire helado se ha convertido en una parte integral del proceso de limpieza en una variedad de industrias alrededor del mundo. Todas las solicitudes serán respondidas.



OMS

Enviro-Blast, Dept. CN  
7065 East 8 Mile Road  
Warren, MI 48091 USA  
TEL: 586-756-4570  
FAX: 586-756-4573  
international@enviro-blast.com  
www.enviro-blast.com

11672

10636

**HERR'S** ¡Fabricante de boquitas de alta calidad busca distribuidores!

Para más información sobre cómo Herr's puede aumentar sus ventas póngase en contacto con:

**Lou Wood,**  
Gerente de Exportaciones.  
lou.wood@herrs.com  
Ph: 610-932-6511  
F: 610-932-6746

[www.herrs.com](http://www.herrs.com)

El nombre y logotipo de Herr's son marcas registradas de Herr's Holdings Inc. y se usan bajo licencia © 2005 Herr's Holdings Inc. Todos los derechos reservados.

**CHEF PAUL PRUDHOMME'S**  
**MAGIC**  
*Seasoning Blends*

**Chef Paul Prudhomme's Condimentos Naturales**

El chef Paul Prudhomme es reconocido mundialmente tanto por la calidad de su restaurante (K-Paul's Louisiana Kitchen) como por su empresa de condimentos, Magic Seasoning Blends, que ha proporcionado a jefes de cocina (chefs) y cocineros de casa de igual manera, con una variedad de mezclas sazonadas para múltiples usos por más de 20 años. Con sede en Nueva Orleans, Magic Seasonings ofrece 15 mezclas naturales de hierbas & especias, 4 salsas mágicas y marinadas, Salsa Mágica a base de Pimienta y 7 Chiles mágicos molidos-secos puros. Aceptamos sugerencias de importadores.

Anna Zuniga,  
Director of Export Sales  
Chef Paul Prudhomme's  
Magic Seasoning Blends, Inc.  
PO Box 23342, Dept. CN  
New Orleans, LA 70183 USA

TEL: 504-731-3522  
FAX: 504-731-3576  
azuniga@chefpaul.com  
www.chefpaul.com

10295

# LUMAX

Para todo su equipo de  
lubricación y necesidad de accesorios  
[www.LumaxLubrication.Com](http://www.LumaxLubrication.Com)

**SuperLuber**  
HEAVY-DUTY PREMIUM  
CORDLESS GREASE GUN

3705 Centre Circle, Fort Mill, SC 29715, USA  
Tel. : 803-548-3000 (Ext. 151)  
Fax : 803-547-0800  
E-Mail : HarryAmin@InfoAve.Net

*Aún quedan distribuciones disponibles en algunos países*

11782

**Super Radiator Coils**

**Bobinas de intercambio térmico para aplicaciones industriales**

Los diseños y fabricación de bobinas de calefacción, ventilación y aire acondicionado Super Radiator Coils para las demandas de resistencia y corrosión de las aplicaciones industriales. La línea de bobinas de la empresa incluye bobinas de fluido, vapor y refrigeración con tubos que varían desde 9.5 mm a 25 mm en varios materiales y recubrimientos protectores. Sus servicios incluyen ingeniería, asistencia, fabricación rápida, certificaciones y embarque para exportación.



GIE	John Perez Super Radiator Coils P.O. Box 73450 Richmond, VA 23235 USA	11271
	TEL: 804-794-2887 FAX: 804-379-2118 johnp@rich.srcoils.com www.srcoils.com	

**Enecon Corp.**

**Repara Goteras en Minutos**

SpeedAlloy adhiere casi cualquier superficie rígida, incluyendo metales y plásticos. Puede reparar tuberías, tanques, depósitos, cubiertas, etc. en minutos. Este sistema que no encoge resiste a los químicos, remedia a baja temperatura y muestra una solidez excepcional, flexible y compresiva y una adherencia extraordinaria. Enecon proporciona una completa variedad de materiales de alto rendimiento para reparar/reconstruir equipo dañado por la erosión / corrosión. Disponible también: sistemas de tratamiento de fluidos sin químicos diseñado para prevenir la acumulación de escalas de minerales en tuberías y equipo.

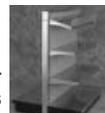


GIE	Andrew A. Janczak, President Enecon Corporation, Dept. CN 700 Hicksville Rd., Enecon Center, Suite 110 Bethpage, NY 11714 USA	10457
	TEL: 516-349-0022 FAX: 516-349-5522 enecon@enecon.com www.enecon.com	

**Madix Inc.**

**Mostradores de alta calidad para la venta al detalle significa un aumento significativo en ventas**

Madix Inc., es un proveedor líder de servicio completo de mostradores para almacenes de venta al detalle, estanterías de alta resistencia y plataformas de carga, estanterías de almacenaje, exhibidores de puntos de venta y estaciones de trabajo para clientes en todo el mundo. Desde 1956, Madix ha proporcionado a los clientes con mostradores de almacenaje de calidad, a tiempo y con un servicio inigualable. Para nuestros mostradores Madix también ofrece servicios de instalación alrededor del mundo. Contamos con representantes de servicio al cliente que se dedican exclusivamente a las cuentas internacionales para la conveniencia de nuestros clientes.



GIE	John Clontz, Dir. of Marketing & E-Business Madix, Inc., Dept. CN 500 Airport Road Terrell, TX 75160 USA	11914
	TEL: 972-524-5744 FAX: 972-563-9851 jclontz@madixinc.com www.madixinc.com	

**Nielsen-Kellerman**

**Medidores Meteorológicos de Bolsillo Kestrel**

Los Medidores Meteorológicos de Bolsillo Kestrel son instrumentos de mano que miden la velocidad del viento, el volumen de corriente del aire, la temperatura, el enfriamiento, la humedad relativa, presión barométrica, altitud, índice de esfuerzo por calentamiento, punto de rocío, altura, densidad, y la temperatura de bulbo húmedo. La información se puede almacenar, graficar y cargar a una computadora. ¡Hay dos nuevos modelos! Kestrel 4100, Rastreador de Bolsillo de Corriente de Aire mide automáticamente la corriente del aire sin necesidad de cálculos. Kestrel 4000 NV tiene una luz de fondo roja apropiada para las condiciones de baja luz. Todos los Kestrel son fáciles de usar, precisos, resistentes, a prueba de agua y flotantes. Fabricados en EEUU, con garantía de 2 años. Normalmente utilizado por:



Militares, para el exterior, ingeniería forestal, marina, agricultura, aviación, calefacción, ventilación y aire acondicionado, industrial, meteorología, científico, deportes y recreación, caza, deportes de tiro y más.

GIE	Katie Horn, Sales Manager Kestrel Pocket Weather Meters 21 Creek Circle Boothwyn, PA 19061 USA	10955
	TEL: 610-447-1555 FAX: 610-447-1577 khorn@nkhome.com www.nkhome.com	

**Industrial Tube Cleaning**



**Limpieza de tuberías de intercambio de calor**

ITC Inc. - un líder en el tratamiento de problemas de tuberías sucias que limitan la transferencia de calor y la vida de la tubería de intercambio de condensación/calor - en la industria de generación de potencia y otras industrias - tiene el sistema de limpieza de tubería más efectivo en costos e integral. Los limpiadores patentados Modular Stainless y Hard Poly y una variedad de limpiadores especializados proveen soluciones efectivas para los problemas de suciedad en tuberías. Se buscan agentes y distribuidores que trabajen para la industria de generación de energía.

ICS	Tom Antal ITC Inc., Dept. CN 416 Pittsburgh Circle Ellwood City, PA 16117 USA	10670
	TEL: 724-752-3100 FAX: 724-752-3104 tma@itcleaning.com www.itcleaning.com	

<p><b>GENERON</b> INNOVATIVE GAS SYSTEMS</p>	Generadores de Nitrógeno/ Instrumentos de Sistemas de Aire	11875
	<p>Generador de nitrógeno almacenado</p> <p>Instrumentos de aire almacenado</p> <p>Embalaje de compresión</p> <p>Embalajes integrados</p> <p>Ventas, servicios, fabricación</p>	<p>Todas las capacidades y purezas. Membrana / tecnologías PSA. Puntos de rocío bajan a -70° F</p> <p>Todas las capacidades y Puntos de Rocío Secadoras de Membrana, Secadores en torre</p> <p>Compair, Sullair, Atlas Copco, Kaiser, Ariel, GE.</p> <p>Sistemas de ingeniería a medida. Certificado a todas las Sociedades de Terceras Partes</p> <p>Houston, Texas; Düsseldorf, Alemania; Chengdu, China; Grosseto, Italia; Bangkok, Tailandia</p>
<p>Generon IGS, Inc. 11985 FM 529 Houston, TX 77041 USA + 1 (713) 937-5200 <a href="http://www.igs-global.com">www.igs-global.com</a></p>		

**ENSCO**

**Tecnología avanzada de rieles**

ENSCO es un reconocido líder en el desarrollo, colocación en campo, y operación de sistemas críticos de seguridad de rieles y tecnologías. Ayudamos a nuestros clientes a ampliar y mejorar la calidad de sus operaciones mientras se hace el transporte por rieles más seguro. Además de la investigación y desarrollo, ENSCO apoya a la industria del transporte a través de una amplia gama de avanzados productos y servicios de rieles.



- Inspección de trayectos
- Prueba y evaluación de vehículos
- Software y administración de datos

RRE	Dr. Ta-Lun Yang ENSCO Rail Technologies, Dept. CN 5400 Port Royal Rd. Springfield, VA 22151 USA	11835
	TEL: 703-321-4475 FAX: 703-321-7619 rail@ensco.com www.ensco.com/products/rail	

**CMF Corporation**

**Contenedores individuales para pick ups**

Convierta un pick up en un contenedor frío o en un pick up refrigerado para entregas. Las unidades CMF son fáciles de instalar en la parte trasera larga o corta de un pick up y ofrecen una alternativa económica comparada con los camiones especializados para carga fresca o congelada. Fabricados de fibra de vidrio, las unidades son resistentes, de alta calidad, con aislantes y removibles. Área de carga de 109 pies cuadrados con placas para sostenerlas. Sin necesidad de compresor a motor. Recarga nocturna. Para compra o alquiler. Visite nuestro sitio web [www.zero-hero.net](http://www.zero-hero.net)



ACR	Larry Sackrisson CMF Corporation, Dept. CN 1524 W 15th St. Long Beach, CA 90813 USA	11716
	TEL: 562-437-2166 FAX: 562-495-1857 cmf3jack-frost@prodigy.net www.zero-hero.net	

**CalorIQ**

**Paneles de calefacción eléctrica, delgados**

Los paneles de calefacción de película eléctrica CalorIQ se utilizan en edificios residenciales para calefacción central. Los paneles de película delgados eléctricos radiantes CalorIQ proveen calefacción energéticamente eficiente. Las ventajas de la calefacción a través del techo o suelos radiantes CalorIQ son:

- No requieren tubería • Energéticamente eficientes • Cada habitación zonificada • Limpios – no resecan el aire • Libre de mantenimiento

Los paneles de calefacción de película están disponibles en diferentes tamaños, voltajes y vatajes. Se buscan distribuidores y representantes.



ACR	CalorIQ, Dept. CN 2380 Cranberry Hwy West Wareham, MA 02576 USA	10260
	TEL: 508-291-4224 FAX: 508-291-2299 info@calorique.com www.calorique.com	

**VersaLASER**  
Impresora Que Transforma el Material™  
Papel • Plástico • Madera • Caucho  
Tejido • Vidrio • Metal • Piedra

**Buscamos Agentes**

**Mercado Atractivo**  
Reconocimiento de nombre comercial  
Tecnología líder  
Nuevas oportunidades de mercado

**Ganancias Potenciales**  
Desarrollo en ventas  
Altos ingresos  
Sin requisitos de existencias

**Soporte Corporativo**  
Contactos cualificados  
Negociantes sitio web  
Completa capacitación



Para conocer sobre las oportunidades de negocios de VersaLaser, visite [www.versalaser.com/resellers](http://www.versalaser.com/resellers) o escriba [dealers@ulsinc.com](mailto:dealers@ulsinc.com).



16008 N. 81st Street • Scottsdale, AZ 85260 • USA  
Phone: +1 (480) 315-3600 • Fax: +1 (480) 483-5620

11845

**Reinke Manufacturing**

**Tecnología para Irrigación y distribución de agua**

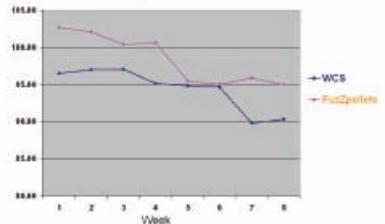
El Electrogator de Reinke fue el primer pivote central manejado con cambios eléctrico, reversible, a nivel mundial para uso en irrigación agrícola y distribución de agua procesada. La combinación de ingeniería de punta, pasión por la perfección y tradición de excelencia llevó al desarrollo del sistema de irrigación más innovador, jamás. Fabricado con la misma atención al detalle como el original, el Electrogator II alardea de un incremento de durabilidad, estabilidad mejorada y fuerza de torre, y una alineación más precisa.



AGM	Jim Grewe Reinke Manufacturing, Dept. CN 101 Reinke Road Deshler, NE 68340 USA	11127
	TEL: 402-365-7251 FAX: 402-365-4370 international@reinke.com www.reinke.com	

**CottonFloZ LLC**

**WCS vs. FuzzPellets: Milk Production**



**Alimentos procesados a base de semilla de algodón para la Industria Láctea y Vacuna**

FuzzPellets (semilla de algodón granulada) y CottonFlo® (semilla de algodón parcialmente deshilada) son alimentos completamente naturales para lácteos y vacunos. La semilla de algodón tiene muchas proteínas, grasas y contenido de fibra sin embargo es difícil de tratar y transportar de forma económica. Nuestros productos resuelven este problema con densidad superior y fluidez - más una producción mejorada en la industria láctea y una fuente de grasa toda vegetal más segura, con eficiencia mejorada de alimentación y una mejor calidad de carne en la industria vacuna.

- Elaborado de semilla de algodón entera limpia con la misma o mejor grasa, fibra y proteína.
- En lácteos, una mejor respuesta en leche y mejor eficiencia en alimentación y calidad de carne en lo vacuno.
- Densidad a granel superior, fluidez y trato que la semilla de algodón entera- puede enviarse en contenedores o bolsas.
- Más limpio y encoge menos que la semilla de algodón entera - también resulta en menos gosispol en la sangre que la semilla de algodón entera
- Permite alimentar una ración solo de vegetales en lo vacuno.

Contáctenos para detalles, muestras, información nutricional y de pedidos.

AGS	Bob Lundy CottonFloZ, LLC, Dept. CN 1001 Tillman St., P.O. Box 80407 Memphis, TN 38112 USA	11821
	TEL: 901-320-8633 FAX: 901-320-8204 bob_lundy@bkitech.com www.cottonfloz.com	



**¡Se Buscan! Agentes de VoIP (Conferencia de voz a través de Internet) y revendedores para Proveedor de Servicio de Telecomunicaciones Mundiales**

¡Si usted está interesado en comenzar un nuevo negocio o en agregarle nuevos servicios a un negocio de telecomunicaciones actual, hacerse Afiliado de GlobalTel IP tiene mucho sentido! A los socios que comienzan se les proporciona un nombre de dominio registrado, un servidor de web y 5 direcciones de correo electrónico; todo por un monto de organización simbólico.

- Cliente de PC privada a PC de Call Center
- Vender equipo VoIP a clientes empresariales
- Llamadas ilimitadas en conferencia con Telefonía de VoIP
- Call back internacional y tarjetas telefónicas
- Características mejoradas - Envío de correo de voz al correo electrónico

**SALES@GLOBALTELIP.COM**  
**WWW.GLOBALTELIP.COM**

10572

## Indice de Anunciantes

Todos los anunciantes están listados en orden alfabético por el estado en el que están localizados, su Número de Solicitud de Servicio al Lector y el Número de Página en el que aparece su anuncio. Si usted quiere recibir información de algún anunciante, por favor circule el número que le corresponde en la Página 39 y envíe por fax su solicitud.

84 Lumber Company, PA	11924	21	Hurley Chicago Company Inc., IL	10659	32
A Plus Corporation, CA	11736	19	Hyde Tools, MA	10662	21
AgraCo Technologies International, PA	10037	12	Industrial Tube Cleaning (ITC), PA	10670	36
ALSA Corporation, CA	11838	33	InfoComm 06, VA	11725	3, 17
Altawood Inc., CA	10060	33	ISE Cards, Inc., AZ	10728	26
American Red Cross, DC	11923	2	JDV Products, NJ	11936	22
Apollo Security, CA	11937	23	JHA Simulations Inc., MI	11927	25
Aqua Purification Systems, CA	10114	32	L.A. Weight Loss Centers, PA	11846	29
Atlas Specialty Lighting, FL	10143	19	Laboratory Technologies Inc., IL	10786	19
Autohaus Group, CA	10149	34	Lake Industries Company, CA	10789	24
Aventure Int'l Aviation Services, GA	11921	32	LUB<=>LINE Corp., TX	10830	19
Bestech Inc., FL	10188	32	Lumax-Div. of World Wide Welding, SC	11782	35
Bio-Genesis Technology Inc., AZ	10198	32	Luster Products, IL	11871	29
Biotract GI, MI	11766	32	Madix Inc., TX	11914	36
Black Jack Tire Repair, MO	10209	33	MarChem Coated Fabrics Inc., MO	11811	31
Brown Medical Industries Inc., IA	10243	10	Mason Corporation, AL	10862	21
Buddy-Tech, NY	11683	33	MD Science Lab LLC, FL	11525	31
Caledonia Diesel LLC, NY	11861	34	Medcorp International, CA	10869	19
California School of English, CA	11932	26	NDC Laboratories, NV	10941	19
CalorQue Ltd., MA	10260	37	New England Door, MA	10950	20
Candle Lamp Company, CA	10265	34	Newton & Associates, LA	11915	26
Card Mart Plus USA Inc., CA	11926	25	Nielsen-Kellerman, PA	10955	36
Carpenter Bus Sales, TN	11863	33	Numonics Corporation, PA	10982	11
Cevan International, CO	10286	10	Nutra-Lift Skin Care/Younger You Inc., FL	11636	30
Chef Paul Prudhomme's Magic Seasoning Blends, LA	10295	34	Odorite International Inc., MO	10515	26
Clevis Bend, NJ	11925	29	Omezone International, AZ	11693	24
CMF Corporation, CA	11716	37	Opinionmeter Inc., CA	10993	11
Coastal Architectural Products, FL	11935	22	PADCO Inc., MN	11003	20
Composite Building Structures Ltd., FL	11920	20	Prenatal Cradle, MI	11823	31
CottonFloZ LLC, TN	11821	37	Protective Products International, FL	11082	22
CRA International Company, FL	10351	24	Q. S. Control Corp., CA	11098	22
CrestCom International Ltd., CO	11543	13	QMI International, TX	11094	33
Donielle's International, MI	11809	30	Rainbow Play Systems, TX	11112	31
Dyna-Flex International, CA	10415	19	Rainsoft, IL	11874	32
Earthwerks/Swiff-Train Company, TX	11287	20	Recreatives Industries Inc., NY	11117	10
Eco Scientific Inc., OH	10432	32	Reinke Manufacturing, NE	11127	37
Eduwhere, NC	11934	26	Rejuvi Laboratory, CA	11129	29
Eischen Enterprises Inc., CA	10441	34	Roaring Brook Consultants Inc., ME	11917	25
Enecon Corporation, NY	10457	36	S & S Hinge Company, IL	11894	20
Enso Inc., VA	11835	36	Safety Seal Products Corporation, FL	11903	22
Enviro-Blast, MI	11672	34	Sam's Club, AR	11783	24
Erik M. Pelton, Attorney at Law, VA	11922	25	Security Pro USA, CA	11780	22
Eternity International, CA	11857	24	Solar Outdoor Lighting, FL	11928	11
Export Yellow Pages, WI	11916	27	Southwest Equipment Inc., FL	11896	26
FasTrackKids International Ltd., CO	11667	28	Star-A-Liner/CJJ Inc., MN	10307	33
First National Partners LLC, IL	11919	25	Super Glue Corporation, CA	11918	10
FMI - Food Marketing Institute, DC	11571	16, 17	Super Radiator Coils, VA	11271	36
FreeLife Interational, CT	11910	30	T.J. Clark & Company, UT	11296	31
General Environmental Science Corp., OH	10545	32	Terra Block Inc., FL	11312	11
Generon IGS Inc., TX	11875	36	ThinkGlobal Incorporated, MA	11768	30
Global Healing Center Inc., TX	11930	31	Transene Co., MA	11929	34
GlobalTellP, FL	10572	37	Trusty-Step International, MA	11386	10
Gold Touch Inc., OH	10578	14	UNICEF, NY	11938	26
Golight Inc., NE	10582	11	United Coatings, WA	11856	21
Health Enterprises, MA	10624	15	Universal Laser Systems, AZ	11845	37
Health Products Corp., NY	10625	29	US Global Mail Inc., TX	11822	25
Herr Foods Inc., PA	10636	34	Warren Distribution, NE	11446	34
Home Depot International Sales & Exports, FL	11702	1	Water Ventures, CA	11448	31
Homeland Security Products, OH	11931	22	Wright Timber, IN	11885	24
Homeland Security Strategies, NY	11658	22			

# Formulario Gratis de Servicio al Lector para Devolver Vía Fax

Sí quiere recibir futuras publicaciones de Commercial News USA, por favor devuelva este formulario vía fax al 1-413-584-1688.

Sí, quiero seguir recibiendo Commercial News USA

Nombre de la Empresa		
Su Nombre	Puesto	
Dirección		
Ciudad	País	Código postal
Número de teléfono	Número de Fax	
Dirección de Correo Electrónico		
Dirección del sitio Web		
Firma	Fecha	

Por favor indique las categorías comerciales que le interesan. (Marque todas las que aplican):

- Agricultura
- Automotor/Aviación/Marina
- Edificación/Construcción/Hardware
- Servicios Empresariales
- Bienes de Consumo
- Eléctrico/Electrónico
- Medio Ambiental
- Salud & Belleza/Moda
- Alimento/Procesamiento de Alimentos
- Franquicias
- Equipo para Hotel y Restaurante
- Equipo Industrial, Servicios & Suministros
- Tecnología de la Información
- Materiales
- Productos y Equipo Médico/Científico
- Seguridad y Precaución
- Deportes y Recreación
- Telecomunicaciones
- Ferias Comerciales

1. **¿Cuál es la principal actividad de negocios de su empresa u organización?**  
 Mayoristar       Comerciante       Agente/Corredor  
 Industria (compras)       Fabricante       Servicios  
 Representante/Distribuidor       Compañía Mercantil de Exportación /Corredor       Asociación de Comercio       Gobierno       Otro
2. **¿Cuántos empleados laboran para su empresa?**  
 1     2-10     11-50     51-100     101-500     Over 500
3. **¿Qué tan cómodo se siente leyendo documentos escritos en inglés?**  
 Muy Cómodo     Cómodo     Poco Cómodo  
 No muy Cómodo     Incomodo
4. **¿Actualmente de dónde importa productos su empresa?**  
 Estados Unidos     Unión Europea     China  
 América del Sur     Pacífico Asiático     México  
 Oriente Medio     Canadá     Otro
5. **¿Realiza usted, personalmente, las decisiones de compras?**  
 Sí     No
6. **¿Comparte su copia de Commercial News USA con otras personas?**  
 Sí     No (Si marca NO, omita responder la #7)
7. **¿Cuántas personas en su empresa leen cada publicación de Commercial News USA?**  
 2     3     4     5     6     7 o más
8. **¿Cómo evaluaría la importancia que tiene Commercial News USA en su empresa?**  
 Muy Importante     Poco Importante     Nada Importante
9. **¿Ha realizado compras de empresas que contactó después de leer sobre ellas en Commercial News USA?**  
 Sí     No (Si marca NO, omita responder la #10)
10. **¿Cuántas compras ha realizado de empresas que contactó al leer sobre ellas en Commercial News USA?**  
 Ninguna     1     2-3     4-5     6-10     Más de 10

**This form also is available online at [www.thinkglobal.us/reader](http://www.thinkglobal.us/reader)**

Por favor circule los números de solicitud de Servicio al Lector de cualquier anunciante de quien le gustaría recibir más información sobre sus productos o servicios. Los números de Servicio al Lector aparecen debajo de cada anuncio expuesto y en el recuadro de información de contacto en los listados. Estos números también aparecen en índice alfabético en la página 38.

10037	10351	10662	11082	11525	11768	11857	11917	11931
10060	10415	10670	11094	11543	11780	11861	11918	11932
10114	10432	10728	11098	11571	11782	11863	11919	11934
10143	10441	10786	11112	11636	11783	11871	11920	11935
10149	10457	10789	11117	11658	11809	11874	11921	11936
10188	10515	10830	11127	11667	11811	11875	11922	11937
10198	10545	10862	11129	11672	11821	11885	11923	11938
10209	10572	10869	11271	11683	11822	11894	11924	
10243	10578	10941	11287	11693	11823	11896	11925	
10260	10582	10950	11296	11702	11835	11903	11926	
10265	10624	10955	11312	11716	11838	11910	11927	
10286	10625	10982	11386	11725	11845	11914	11928	
10295	10636	10993	11446	11736	11846	11915	11929	
10307	10659	11003	11448	11766	11856	11916	11930	

**Envíe por Fax al: +1 413 584 1688**

# **Solicite Información en Línea sin Costo a Commercial News USA Advertisers**

**El formulario de Servicio al Lector de Commercial News USA  
está disponible ahora en un formato en línea fácil de usar**

**[www.thinkglobal.us/reader](http://www.thinkglobal.us/reader)**

